

NESTORIAN LECTIONARY  
AND  
JULIAN CALENDAR

MAR-APREM

## BOOKS BY MAR APREM

1. MAR THOMA D'ABMO  
    + Eusebius. Pages 214, 1974
2. MAR THOMAS D'ABMO  
    + Eusebius. Pages 252, 1970
3. HISTORICAL FACTS. Pages 168, 1976
4. WESTERN MISSIONS. Pages 136, 1976
5. AN INTRODUCTION TO THE HISTORY  
    OF THE EASTERN CHURCHES (mainly in  
    relation to the Theological Institute  
    of the University of Basel). — Pages 196, 1976
6. THE SYRIAC, SYRIAN CHURCH IN  
    INDIA. Pages 217, 1977
7. AFRICA REVEALED. — Pages 148, 1977
8. THE COUNCIL OF TRENT OF 1545  
    — Pages 196, 1978
9. SWEMPTING OF THE CHURCH OF THE  
    16th C. Pages 142, 1978
10. APPROACHES TO DEVELOPMENT  
    — 26 Pages 126, 1978
11. WESTERN MISSIONS  
    — Pages 183, 1980
12. CHRISTIANITY AND MANAUS  
    — Pages 129, 1980
13. STRANGER BUT OUR  
    — 26 Pages 126, 1981
14. THE CHURCH AND THE STATE  
    — Pages 167, 1981
15. WESTERN LITURGY AND  
    JOHN CALVIN. Page 140, 1982



ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ

ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ  
ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ  
ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ  
ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ  
ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ ܘܚܘܠܝܩܘܢ

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.



NESTORIAN LECTONARY  
&  
JULIAN CALENDAR



MAR APREM



MAR NARSAI PRESS, TRICHUR

KERALA, INDIA

1982

NESTORIAN LECTiONARY &  
JULIAN CALENDAR

By Most Rev. Dr. MAR APREM

B. D., M. Th., S. T. M., D. Th.

First Published, January 1982

Printed and Published by:

MAR NARSAI PRESS, TRICHUR-680001

No. of Copies: 500

No. of Pages: 140

Copy right: Author

Price. Rs. 10 (India)

\$ 3 U. S. A.)

# C O N T E N T S

---

	Page
Foreword ...	6
Introduction ...	10
I. Lectionary ...	17
II. Studies on Gospel Lessons ...	47
III. " " the Epistles ...	55
IV. " " " Acts of the Apostles ...	64
V. " " " Psalms ...	67
VI. " " " Book of Moses ...	70
VII. " " " Prophets & other Old Testament Books	75
VIII. Julian Calendar ...	86
IX. Fixed Festivals & Memorials ...	91
X. Movable dates of Festivals & Memorials	95
XI. Dates of Easter ...	100
XII. Fixing Festival Dates ...	110
XIII. Samples from 1950 to 2000 ...	115
XIV. Festivals & Memorials 1979 — 1982 ...	120
XV. Julian Calendar Festivals Dates (1976 — 2000)	131
XVI. Easter dates in Julian & Gregorian Calendars 1950 — 2100	133
Bibliography ...	140

# INTRODUCTION

Nestorian Lectionary and the Julian Calendar are two inevitable topics for the members of the Church of the East nicknamed Nestorians. The Lectionary gives the lessons from the Bible to be read in the Churches during the Holy *Qurbana*. The Calendar helps us to determine the dates of the movable and immovable festivals and memorials. This book deals with both.

There are books in Syriac language dealing with this subject. But the English speaking clergy and the faithful needed a guide book to help them find out the lessons to be read in the Churches on each day. Also since several of these Churches are following the Gregorian Calendar it was essential to have some book in English to determine the festival dates. This book, therefore, would help many people to know the dates of the eastern Easter etc. As far as Christmas is concerned it is on January 7 (I Kanon 25th) until the end of the next century i. e. 2099.

Even those who know the Syriac language do not know to fix the dates of the movable feasts etc. The present writer had faced this difficulty in preparing the Syriac Calendar. There were certain years when the Syriac Calendars were printed from the Calendar published 11 years ago i. e. the Calendar of 1982 is the same as that of 1971. But it was not true in every case. Due to the leap year and other reasons the Calendars



do not follow the eleven year rule. This difficulty made the present writer to start the work of studying the method of fixing the festival dates. This book is the result of that research.

The first section of the book is the lectionary. The first chapter gives the details of all the lessons whether from the old or from the New Testament. The next six chapters are a study of these lessons. The present writer was always curious to know how much of the Bible is read in the Church. What are the sections which are never read? What lessons are repeated during the year? What is the importance given to the Old Testament? How many psalms are read? These Chapters try to answer many of those questions. No comment is made on the content of the lessons. No interpretation or commentary is given. Still for the purpose of ordinary students these chapters are expected to provide enough materials for study and reflection. As for the commentary of the lessons, the present writer plans to publish separate books of some sermons on the lessons from the Books of Moses, Gospels, Epistles etc.

The lessons are always repeated every year. For centuries the same lessons have been repeated. In some Churches they change the lectionary. Moreover they complete the lessons in 3 years. The repetition comes only after 3 years.

In the Church of the East there is not the practice of changing the lessons.

From page 86 onwards this book deals with the Julian Calendar. The Roman Catholics and the Protestants form nearly ninety percent of these Christian population and therefore these western dates are well known to the Christians as well as to the non-Christians. In India even eastern Christians such as the Orthodox Syrian Church, Jacobite Syrian Church as well as the Mar Thoma Syrian Church which were following the Julian Calendar like the Church of the East in India, decided to adopt the Western Calendar for the sake of convenience, more than a quarter of a century ago. Hence the Church of the East locally known as the Chaldean Syrian Church is left as the only Christian community following the Julian Calendar except a few Armenians in Calcutta and other places.

This book will give accurate information on the ancient Calendar used by all the Christian Churches till 1582 A. D.

Those Churches which changed the Calendars will be able to know the dates which their forefathers observed. Some friends have laughed at the present writer when they heard that Christmas is observed on January 7th etc. But the writer reserved the last laugh for himself after he

had reminded them that they observed this date long with their parents.

The pages of this book are not wasted to prove which of the two Calendars is right. The purpose is to place on record the dates as they are observed according to the Julian Calendar. The writer of this book is neither an astronomer nor an astrologer to make claims to the accuracy of one system over the other. He is only making simple calculations from the Calendars and some Syriac books on how to find festival dates.

The Easter dates of both Calendars during a period of 150 years (1950-2100) is provided side by side. The years in which they coincide for Easter are marked. That final chapter is intended to help the Christians who follow the Gregorian reckoning to find out their Easter and the festival dates depending on the Easter.

In pages 120 to 130, complete Calendars of four years (1979-82) are provided. Similarly the fixed festivals and movable dates are given in two chapters between p. 91 and 99. These studies will help the readers, to write out a complete Calendar for 1983 without waiting for the 1983 Calendar to be published. Some Memorial dates have been omitted in recent Syriac calendars because some saints are not as well known as other saints. Most members of the Church of the

East do not know who were Thamasies, Mar Yohannan Dalyaya, Mar Gavrona, Apni Maran etc. Moreover there are no special prayers in Hudra for some of the saints. Nor are there any Churches built in their honour. Gradually memorials of some of these less known saints come to be, omitted from the Syriac Calendars published recently.

The names of the Syriac months are as follows

Nisan	— April
Iyar	— May
Hsieran	— June
Thammus	— July
Ab	— August
Ielol	— September
Tishrin I	— October
Tishrin II	— November
Kanon I	— December
Kanon II	— January
Shvat	— February
Adar	— March

Nisan begins on April 14th because of the difference of 13 days. Since the Julian months have the same number of days as the Gregorian months, the first of the every Gregorian month is the 14th of the corresponding Julian month.



The leap years are counted in the same way as in the English months. The month of Shvath has 28 days in the ordinary years and 29 days in the leap years.

About leap years we have to have one caution regarding the final year of every century i. e. 1600, 1700, 1800, 1900 etc. In these the year 1600 was a leap year. But the years 1700, 1800 and 1900 were not leap years. Only if the first two figures of the century years can be exactly divided by 4. they become leap years. Other will not. This rule applies only to the century years 1900 is not a leap year. Pope Gregory determined in the 16th Century (1582) that the difference of the Gregorian Calendar from the Julian Calendar was ten days. Since 1600 was a leap year, the difference of ten days remained until 1699 without change. 1700 was not a leap year and so the difference became 11 days for the following century. 1800 was not a leap year and hence the difference increased to 12 days in the 19th century and to 13 days during the present century. The year 2000 is going to be a leap year and hence the difference will remain as 13 days, until 2099. When we reach 2100 it is not a leap year so the difference will increase to 14 days.

## HOW TO FIND HPAKHTHA

1	25	7	18	13	12
2	13	8	7	14	1
3	2	9	27	15	21
4	22	10	15	16	9
5	10	11	4	17	29
6	30	12	24	18	17
		19	5		

From the above chart one can easily find out the Hpakhta of any year. On the left hand side from 1 to 19 the corresponding sign on the right is the date of the Jewish Passover. To know the date of the Jewish Passover of a particular year we have to divide the number of that year by 19 and take the balance. That is called the *hpakhta*. Find the corresponding number on the right in the given chart. That is the date of the Passover of the Jews. If the numbers in the right is above 20 the Jewish passover is in the month of Adar. If it is less than 20, the Passover is in Nisan.

Let us take 1981. When it is divided by 19 the balance is 5 which is *Hpakhta*. The figure in the right is 10. Hence the Jewish Passover in 1981 is on Nisan 10.

The Sunday after the Jewish Passover is Easter. So we have to find which day of the week is Nisan 10. The following chart helps us to find out the "foundation" or the beginning of the month

1	4	6	2	5	5	1	3	6	1	4	7
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

The months of Tishrin I to Ielol are marked from left to right in the above chart. Each number is the "foundation" of that particular month. If we want to find the day of a particular month such as Ielol (September) let us count the number in the column equivalent to Ielol i. e. 7.

After finding foundation of the month we have to add the foundation of the year to that particular month. In order to find the foundation of the year we have to look at the following chart

1	2	3, 4	5
6	7	1, 2	3
4	5	6, 7	1
2	3	4, 5	6
7	1	2, 3	4
5	6	7, 1	2
3	4	5, 6	7



Whatever year of which we want to find the foundation, we have to add 311 (the difference of the Alexandrian era) to that year. Divide that number by 28. The balance number ought to be counted from the first box of the 28 boxes in that chart. If the balance is 1 the number in the first box i. e. 1 is the foundation of the year. If the balance number is 8, the foundation of the year is No. 3, found in the 8th box. In the third column two numbers are given. The second number is applicable if the year is a leap year. If it is concerning a date in the first five months in the leap year beginning with Tishrin I, (October), the first of the two numbers is counted. If it is of any month after Svath, (February), i. e. from Adar (March) onwards, the second number is taken. In the case of Easter, since it is in Adar or Nisan (April) the second number has to be taken always.

If we want to find the foundation of the year 1981 we have to add 311 to it and divide it by 28. The remainder is 24.

$1981 + 311 = 2292 \div 28 = 81$  Remainder is 24.  
In the above chart in the 24th box we find the number 2. Hence the foundation of the year 1981 is 2.



$1985 + 311 = 2296 \div 28 = 82$ . There is no remainder. So we have to count the 28th box in the chart. The number there is 7. Hence the foundation of the year 1985 is 7.

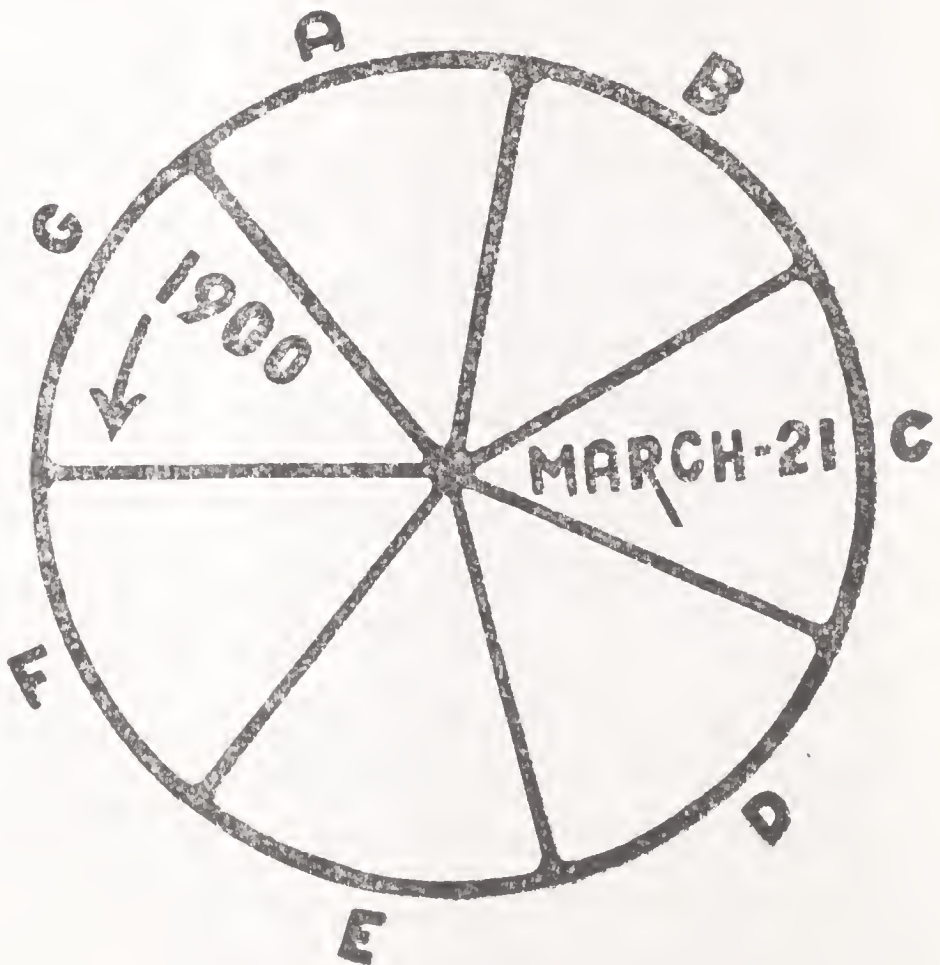
After adding the foundation of that particular year to that month, we divide it by 7. If the balance is 1, the first day of that month is Sunday. If it is 2, the month begins on Monday. If the balance is zero, the first day of the month is Saturday.

Let us see what day is the beginning of Nisan (April) in 1981. Since Nisan is the 7th month, the foundation of the month is one. It is added to the foundation of the year.  $1 + 2 = 3$ . 3 cannot be divided by 7. The 3 is the balance. Hence it is Tuesday, we have seen already that in 1981 Jewish Passover is on Nisan 10. Since Nisan 1 begins on Tuesday, Nisan 8 is also on Tuesday. Hence Passover on Nisan 10 is on Thursday. The following Sunday Nisan 13 i. e. April 26 is Easter.

Easter should be observed on the 1st Sunday after the full moon that follows the vernal equinox. Since vernal equinox is on March 21 the western Easter can come between March 22 and April 25. During 100 years from 1981, the latest date the western Easter comes is on April 25, which is in 2038 only. During the period

the earliest date is March 23 which is in 2008 only.

In order to determine the date of Easter it is essential to get the date of the full moon, which can be determined by the "Sunday letter". The seven days of the week are numbered A B C D E F G. In 1900 A. D. Sunday letter was G. Also C comes on March 21 every year according to Gregorian Calendar. If we want to know the day of any date during this century, we can look at the following chart and determine how many letters behind the letter G it is.



Let us take 1981. It is 81 years after 1900 A. D. When this 81 is divided by 7, the balance is 4. So it is 4 letters behind G i. e, C. We also know that there were 20 leap years in 81 years. So we have to add that 20 to the earlier balance of 4. It becomes 24. It is 3 places behind G, i. e. D. If D is Sunday, E is Monday, F is Tuesday and G. is Wednesday, A is Thursday, B is Friday and C is Saturday. Hence March 21 in 1981 was Saturday. Therefore the full moon after March 21 was a Saturday. The Gregorian Easter was on the next Sunday i. e. on April 19.

The author is indebted to many friends who assisted him in the preparation of this book. He expresses his gratitude to the late Roman Catholic Bishop of Trichur Dr. George Alappat who responded to the author's enquiry regarding the fixing of western Easter by supplying the author with his booklet in Malayalam called *Easter Ganitham*. A book, prepared by the Archbishop of Canterbury's Assyrian Mission in 1893 in Syriac language with various calculations and charts has been a great help to determine the Easter date according to the Eastern Calendar. He is also grateful to Mr. N. V. Rappai, editor of the *Voice of the East*, who assisted him with some calculations, and also persuading the author to translate more pages from Syriac books to

clarify his own doubts on several rules to determine Eastern Easter.

Finally gratitude must be expressed to Father Duprey of the Secretariat for Christian Unity in Vatican who supplied the author with a recent study on the Easter date of both Gregorian and Julian Calendar prepared by the Orthodox Church in Chambesy, Switzerland for the preparation of the Holy Synod of the Pan Orthodox Conference. Although it arrived after a major portion of the book had been printed it was a great help indeed.

Mar Narsai Press which publishes several books on the Church of the East needs to be congratulated for their good work.

METROPOLITAN'S PALACE

TRICHUR-1, Kerala.

7 January 1982

MAR APREM.



# LECTIONARY

## CHAPTER I

*First Sunday of "Annunciation" (Subara)*  
*(14 Dec. 1980)*

Psalms 96, 97, 98

I (Law) Gen. 17.

II (Prophecy) Isa. 42:18: - 43:14

Apostle Eph. 5:21 - 6:10

Gospel Luke 1: 1 - 26

*Second Sunday of "Annunciation"*  
*(21 Dec. 80)*

Psalms 96, 97, 98

I (Law) Numbers 22: 9 - 23: 2

II (Prophecy) Isa. 43: 14 - 44: 6

Apostle Col. 4:2 end

Gospel Luke 1:26 - 57

*Third Sunday of "Annunciation" (28 Dec. 80)*

Psalms 96, 97, 98

I (Law) Gen. 18:20

II (Prophecy) Judges 13:2 - 25

Apostle Eph. 3.

Gospel Luke 1:57 - end

*Fourth Sunday of "Annunciation"**(4 January 81)*

Psalms 96, 97, 98

I (Law) Gen. 24:50 end

II (Prophecy) I Sam. 1:1 - 19

Apostle Eph. 5:5 - 21

Gospel Matt. 1:18 end

*The Nativity (Eda d'Yelda) (7 January 81)*

Psalms 96, 97, 98

I (Prophecy) Isa. 7:10 - 16 &amp; 9:1 - 4; 6-8

II (Prophecy) Micah 4:1-4 &amp; 5:2 - 5; 7-10

Apostle Gal. 3:15 - 4:7

Gospel Luke 2:1 - 21

*First Sunday of Nativity (11 January 81)*

Psalms 96, 97, 98

I (Law) Gen. 21:1 - 22

II (Prophecy) Sam. 1:19-end

Apostle Gal. 4:18 - 52

Gospel Matt. 2.

*First Friday (Mart Mariam) (16 January 81)*

Psalms 96, 97, 98

I (Law) Exod. 15:11 - 22

(Prophecy) Micah 6:1 - 6 &amp; Jer. 31:13 - 18

II (Acts) Acts 1:1 - 9; 13 - 15

Apostle Rom. 16

Gospel Luke 1:26 - 57

(or Matt. 1:1 - 6, 16 - end)

*Second Sunday of Nativity (18 January 81)*

Psalms 96, 97, 98

I (Law)                      Exod. 2:1 - 11

II (Prophecy)              Isa. 49:1 - 1

Apostle                      2 Tim. 2:16-end

Gospel                        Luke 2:21 - end

*Epiphany (19 January 81)*

Psalms                        96, 97, 98

I (Law)                        Numb. 24:2 - 10 &amp; 15 - end

II (Prophecy)              Isa. 4:2 - 6 & 11:1 - 6  
& 12:4 - end

Apostle                        Titus 2:11 - 3:8

Gospel                        Matt. 3.

*St. John the Baptist Day (23 January 81)*

Psalms: 19, 20, 21

Isaiah 35: 3-end; 40:1-9

Acts 13: 13-34

Ephesians 2: 19-3:-end

Mark 6; 14-30

*1st Sunday after Epiphany (25 January '81)*

Psalms 96, 97, 98

Exodus 3: 1-16

Isaiah 44: 21-45:5

II Timothy 3: 1-16

Luke 4: 14-31

*Memorial of Pathrose & Poulouse**(30th January 1981)*

Psalms 33, 34

II Kings 4:8-38

Acts 9:32-43

14: 8-16

20: 7-13

II Cor 10:1-8

11: 21-end

Matthew 16: 13-20

John 21: 15-end

*Memorial of Four evangelists**(30th January '81)*

Psalms 33, 34

I Kings 18, 30-40

Acts 5: 12-33

I Cor 4: 9-17

II Cor 1:8-15

Matthew 10: 1-15

(Pathrose & Poulouse is observed on the same date with Four evangelists in 1981 i-e on 30 January.)

*2nd Sunday after Epiphany (1 Feb '81)*

Psalms 96, 97, 98

Numbers 10: 29-11:11

Isaiah 45: 11-18

Hebrews 3: 1-14

John 1: 1-29



\* *3rd Sunday after Epiphany (1 Feb '81)*

Psalms: 96, 97, 98

Numbers: 11: 11-21

Isaiah 45: 18-46:5

Hebrews 3: 14-4:11

John 1: 29-43

*Memorial of Esthapanosé**(6th February '81)*

Psalms :19, 20, 21

I Kings 21: 1-22

Acts 6:8-7:2

,, 7:51-8:3

II Cor 3:13-4: end

Matthew 11:20-end

23:29-end

*4th Sunday after Epiphany (8 Feb '81)*

Psalms 96, 97, 98

Numbers 11: 23-end

Isaiah 46: 5-end

Hebrews 7: 18-end

John 1: 43-2: 12

---

\* Due to the shortage of weeks II<sup>nd</sup> Sunday and III<sup>rd</sup> Sunday are observed on the same date in 1981, i.e. on Feb 1.

*Memorial of Greek Doctors**(13th February '81)*

(Such as Diodore, Theodore &amp; Nestorius)

Psalms 33, 34

I Samuel 22: 6-22

Acts 21: 27-35

22:30-23:17

II Timothy 2: 8-20

4: 1-9; 14-19

Matthew 4:23-5:20

*5th Sunday after Epiphany (15 Feb 81)*

Psalms 96, 97, 98

Deuteronomy 18: 9-end

Isaiah 48: 12-21

Hebrews 6:9-7:4

John 3: 1-22

*Bavootha (Rogation) of the Ninavites**Monday (16 Feb-81)*

Isaiah 63; 17-64: end

Amos 5: 3-16

Habakuk 3: 1-end

I Timothy 2: 1-11

Matthew 5: 17-38 or 18: 23-end

*Tuesday (17 Feb '81)*

I Sam 7: 3-end

Isaiah 59: 1-19

Roman 12: 1-end

Luke 18: 1-15

*Wednesday (18 Feb '81)*

Joel 2: 1-28

Jona 3: 1-end

Colossians 3: 1-4:2

(or Romans 9: 14-10:18)

Matthew 6:1-19

*Thursday (Thanks giving) (19 Feb '81)*

Isaiah 65: 16-66:3

Jeremiah 17: 21-27

Romans 10: 1-14

(or Hebrews: 12: 14-end)

John 16: 23-end

*Memorial of Syriac Doctors**(20th February '81)*

(Such as Mar Aprem and Mar Narsai)

Psalms 33, 34

II Kings 13: 14-22

Acts 12:25-13:13

Hebrews 13: 1-9, 16-22

Matthew 16:21-17:10

*6th Sunday after Epiphany (22nd Feb '81)*

Psalms 96, 97, 98

Deuteronomy 24: 9-end

Isaiah 63: 7-17

Hebrews 8: 1-9:11

John 3: 22-4:4

*Memorial of one Person (27th February '81)*

Psalms 19, 20, 21 or 25, 26, 27

62 (if the person is a martyr)

Isaiah 41: 8-17

Acts 18:19-19:21

Matthew 24: 45-47

25: 14-24

(If the person is a martyr)

Matthew 10: 37-end

19: 27-end

(This is used on 27 Feb '81 for the Memorial Day of Mar Awa Catholicos. It can be used for other Memorials where no special lectionary is prescribed.)

*7th Sunday after Epiphany (1 March '81)*

Psalms 96, 97, 98

Deuteronomy 14: 2-15: 1-5

Isaiah 42: 5:10, 14-18

I Timothy 6: 9-end

Matthew 7: 28 8:14

*\* 8th Sunday after Epiphany*

Psalms 96, 97, 98

Exodus 15: 22-27

Isaiah 44: 23-45

Ephesians 1: 15-2:8

Mark 1: 1-12

---

\* 8th Sunday comes only rarely. In 1981 there is no 8th Sunday. Such a Sunday comes only when Easter is in May.



*Friday of the Departed (Anneedhe)*

*6 March '81*

Psalms 87, 88

Ezekiel 37: 1-15

Bar Sira 44: 1-23

1 Cor 15: 34-58

John 5: 19-30

(or Matthew 25: 31-end)

**LENT**

*1st Sunday 8th March 1981*

Psalms 144, 145, 146

Exodus 34: 1-8; 27-end

Isaiah 58: 1-14

Ephesians 4: 17-5: 5; 15-22

Matthew 3:16-4:12

*1st Monday 9th March '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 1: 1-29

Joshua 1: 1-16

Romans 1: 1-26

Matthew 5: 17-38

*1st Tuesday 10th March '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 1:20-2:8

Joshua 1:16-2:12

Romans 5: 38-end

*Ist Wednesday 11th March '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 2: 8-end

Joshua 2: 8-end

Romans 2: 6-28

Matthew 6: 1-19

*Ist Thursday 12 March '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 3: 1 - 20

Joshua 3: 1 - 14

Romans 2:28 - 3:27

Matthew 6;19 - end

*Ist Friday 13 March '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 3:20 - 4:17

Joshua 3:14 - 4:10

Romans 3:27 - 4 - end

Matthew 7:1 - 15

*IInd Sunday 15 March '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 5:18 - 32

Joshua 4:15 - end

Romans 5:1 - end

Matthew 7:15 - 28

*IInd Friday 20 March '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 5:32 - 6 end

Joshua 5:1 - 13

Romans 7:1 - 12

Mark 11:27 - 12:13

*IIIrd Sunday 22 March '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 7:1-end

Joshua 5:13-6:6

Romans 7:14-25

Matthew 20:17-29

*IIIrd Friday 27 March '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 9:8-end

Joshua 6:6-end

Romans 7: 25 - 8:12

Mark 12:13 - 35

*IVth Sunday 29 March '81*

Psalms 144; 145, 146

Genesis 11:1 - end

Joshua 6:27 - 7:16

Romans 8:12 - 28

Matthew 21:25 - end

*IVth Monday 30 March '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 12:1 - 10

Joshua 7:16 end

Romans 9:1-14

John 5; 1-19

*IVth Tuesday 31 March '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 12:10-13:8

Joshua 8:1-18

Romans 9:14-30

John 5:19-end

*Wednesday Mid-Lent 1 April '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 13:8-end

Joshua 8:11-30

Romans 9:30-10:18

John 6:51-70

*IVth Thursday 2 April '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 14: 1-18

Joshua 8: 30 - end

Romans 10: 17 - 11: 13

John 7: 1-14

*IVth Friday 3 April '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 14:18-15:16

Joshua 9:1-15

Romans 11: 25-end

John 7:14 - 37

*Vth Sunday 5 April '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 16:1-17 end

Joshua 19:15 - end

Romans 2:11-end

John 7:37-end 8:12-21

*Vth Friday 10 April '81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 18:1-20

Joshua 14; 6-end

Romans 13:1-end

John 8:31-end



*V Ith Sunday 12 April 81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 19:1 – 27

Joshua 20:43 – 22:10

Romans 14:10 – end

John 9:39 – 10:22

*V Ith Friday (Memorial of Lazar) 17 April 81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 19:27 – 31

Joshua 22:10 – 21

Romans 15:1 – 14

John 1 1:1- 15

*V IIth Sunday that is Palm Sunday 19 April 81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 49: 1- 13, 22 – 27

Zacharia 3:7 – 4:7; 11- end

7:9 – 11

8:4 – 6; 12 – 20

9:9 – 13

Romans 11:13 – 25

Matthew 20:29 – 21:23

*V IIth Monday 20 April 81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 37: 1- 23

Joshua 22:21 – 30

Hebrews 1:1 – 2 – end

John 11:47 – 12:12

*VIIth Tuesday 21 April 81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 37:23 - end

Joshua 22:30 - 23:2

Hebrews 4:14 - 6 : 9

John 12:12 - 44

*VIIth Wednesday 22 April 81*

Psalms 144, 145, 146

Genesis 39:7 - 40 - end

Joshua 23:1 - end

Hebrews 9:11 - end

John 13:1 - 18

*Pisha (Passover) 23 April 81*

Psalms 144, 145, 146

Exodus 11:1 - 21

Zacharia 9:9 - 13

11:4 - 6; 12 - 14

12:9 - end

13:7 - end

1 Cor. 5:7 - 9

10:15 - 18

11:23 - end

Matthew 26:1 - 6; 14 - 31

*Night of Friday of Passion 24 April 81*

Matthew 26:31 - 45

Luke 22:43 - 46

Matthew 26:45 - 50

Luke 22:48

Matthew 26:50, 51

John 18:10, 11

Matthew 26:52 - end

*Friday of Passion**24 April 81*

Isaiah 52:13 - end 53:1 - end

Daniel 9:21 - end

Galatians 2:17 - 3 : 15

Luke 22:63 - 23:13

Matthew 27:3 - 11; 19 - 20

Luke 23:13 - 24

Matthew 26:24 - 26

Luke 23:24 - 45

Matthew 27:51 - 55

John 19:23 - end

Matthew 27:60

Luke 23:54 - end

*Baptism*

I Cor 10:1 - 14

John 2:23 - 39

*Great Saturday**25 April 81*

Genesis 22:1 - 29

Jonah 2:1 - end

1 Cor 1:18 - end

Matthew 27:62 - end

*Easter Sunday**26 April 1981**Evening*

I Cor 15:20 - 29

Matthew 28:1 - end

*Morning*

Luke 24:1 - 13

*Qurbana*

Psalms 96, 97, 98  
 Isaiah 60:1 - 8  
 I Samuel 2:1 - 11  
 Romans 5:20 - 6; end  
 Hebrews 13:20 - 22  
 John 20:1 - 19

*Monday of Shabbath Shabbe* 27 April 1981

Isaiah 60:9 - end  
 Acts 2:14 - 37  
 Ephesians 6:10 - end  
 John 14:18 - 15:16

*Tuesday of Shabbath Shabbe* 28 April 1981

Isaiah 61:1 - 10  
 Acts 2:37 - end  
 I Cor 15:1 - 20  
 Luke 24:13 - 36

*Wednesday of Shabbath Shabbe* 29 April 1981

Isaiah 61:10 - 62:6  
 Acts 4:23 - 32  
 Ephesians 4:1 - 17  
 John 15:1 - 26

*Thursday of Shabbath Shabbe* 30 April 1981

Isaiah 54:1 - 16  
 Acts 6:1 - 8  
 Colossians 2:8 - 3:5  
 Matthew 10:1 - 16



*Friday of the Confessors 1 May 1981*

Psalms 33, 34, 35

Daniel 6:6 - end

Acts 6:8 - 7:2, 51 - 8:3

Hebrews 11:3 - 11, 32 - 12:3

Matthew 10:16 - 34

*New Sunday*

*3 May 1981*

Psalms 96, 97, 98

Isaiah 55:4-end

Acts 4:32-5:6

Col 1:1-21

John 20:19-end

*Memorial of Mar Geevarghese, the Martyr*

*7 May 1981*

Psalms 19, 20, 21

Daniel 6:6-end

Acts 12:1-25

Philippians 1:12-27 Or

II Corinthians 12:1-14

Matthew 10:37-end

19:27-end

*Third Sunday after Easter 10 May 1981*

Psalms 96, 97, 98

Isaiah 55:1-8

Acts 5:34-end

Ephesians 1:1-15

John 14:1-15

*Memorial of Rabban Hormizd*

Philemon 1-end

Matthew 24:45-47

,, 25:14-24

*Memorial of the Children of Shmoni**16 May 1981*

Psalms 33:34

Daniel 6:6-end

Acts 6:8-7:2, 51-8:3

Hebrews: 11:3-11, 32-12:3

Matthew: 10:16-34

*IVth Sunday after Easter 17 May 1981*

Psalms 96, 97, 98

Isaiah 49:13-24

Acts 8:14-26

Ephesians 1:15-2:6

John 16:16-end

*Vth Sunday after Easter 24 May 1981*

Psalms 96, 97, 98

Isaiah 49:7-14

Acts 9:1-20

Hebrews 10:19-37

John 21:1-51

*7th Sunday after Easter 31 May 1981*

Psalms 96, 97, 98

Isaiah 51: 9-12

„ 52: 7 -13

Acts 10: 1-17

Ephesians 2: 4-end

John 17: 1-end

*Festival of Ascension 4 June 1981*

Psalms 96, 97, 98

II Kings 2:1 -16

Acts 1:1-16

I Timothy 1: 18-2 end

3: 14-end

Luke 24:36-end

*Sunday after Ascensioh 7 June 1981*

Psalms 96, 97, 98

Isaiah 6:1-end

Acts 1:15-end

Philippians 1:27-2:12

Mark 16:2-end

*Festival of Pentecost 14 June 1981*

Psalms 144, 145, 146

Exodus 19:1-10, 20:17-22

Acts 2:1-22

I Corinth. 12: 1-28

John 14:15-18, 25-27

„ 15:26-16:16

*For worship*

John 4:4-31

*Friday of gold 19 June 1981*

Psalms 33, 34

Isaiah 35:3-end

Acts 3:1-end

I Corinth. 12: 28-13 end

Luke 7: 1-24

*IIInd Sunday of Apostles 21 June 1981*

Psalms 144, 145, 146

Joel 2; 15-27

Acts 4: 5-23

I Corinth. 5: 6-6:12

Luke 7:31-end

*IIIrd Sunday of Apostles 28 June 1981*

Psalms 144, 145, 146

Dueteronomy 1: 3-18

Isaiah 1: 1-10

I Corinth. 6: 1-8

Luke 10: 23-end

*IVth Sunday of Apostles 5 July 1981*

Psalms 144, 145, 146

Dueteronomy 1:16-34

Isaiah 1: 10-21

I Corinthians 9:13-end

Luke 6: 12-47



*Vth Sunday of Apostles 12 July 1981*

Psalms 144, 145, 146

Dueteronomy 1:33-2:2

Isaiah 1:21-end

I Corinthians 14:1-20

Luke 12:16-35

*Memorial of St. Thomas 16 July 1981*

Psalms 25, 26, 27

Isaiah 55:4-end

Jeremiah 1:4-6, 17-19

15:19-end

Ephesians 3:1-end

(Or I Cor, 15:1-20)

John 20:19-end

*V Ith Sunday of Apostles 19 July 1981*

Psalms 144, 145, 146

Dueteronomy 4:1-10

Isaiah 2:1-22

I Cor. 10:14-33

Luke 12:57-13:18

*V IIth Sunday of Apostles 26 July 1981*

Psalms 144, 145, 146

Dueteronomy 4:10-25

Isaiah 5:8-26

I Cor. 15:58-16: end

Luke 13:22-end

*Memorial of Mar Kuriakose the Martyr*

Psalms 33, 34 [28 July 1981]

Daniel 6:6-end

Acts 6:8-7:2, 51-8:3

Hebrews 11:3-11, 32-12:3

Matthew 10:16-34

*Final Friday of Shavoa of Apostles 31 July '81*

(Which is the memorial of 72 apostles)

Psalms 33,34.

Isaiah 41:8-21

Acts 13:13-24

14:20-24

Romans 8:28-9:6

Matthew 10:37-11:16

*Final Sunday of Apostles 2 August 1981**Or First Sunday of Summer*

which is called *Nusardail* which is interpreted as the Festival of God & the Memorial of 12 apostles

Psalms 144, 145, 146.

I Kings 18:30-40

(or Deuteronomy 4:25-32)

Acts 5:12-33

(or Isaiah 2:22-3;16)

II Corinthians 1:8-15

Luke 14:1-15

*IInd Sunday of Summer 9 August 1981*

Psalms 144, 145, 146

Deuteronomy 4:1-41

Isaiah 3:16-4: end

II Cor. 3:4-end

Luke 15:4-end

*IInd Friday of Summer 14 August 1981*(Which is the memorial of Mar Mari Sleeha,  
disciple of the East)

Psalms 33,34,,

Isaiah 41:8-21

Acts 13:13-24

14:20-24

Romans 8:28-9:6

Matthew 10:37-11:16

*IIIrd Sunday of Summer 16 August 1981*

Psalms 144, 145, 146

Deuteronomy 5:1-17

Isaiah 5:1-8

II Cor. 7:1-12

John 9:1-39

*Festival of Transfiguration 19 August 1981*

Psalms 96, 97,98

Exodus 19:1-10

,, 20:18-22

Isaiah 6:1-end

II Timothy 1:18-2: end

,, 3:14-end

(or Hebrews 12:18-end)

Matthew 16:24-17:10

*IVth Sunday of Summer 23 August 1981*

Psalms 144, 145, 146  
 Deuteronomy 5: 16-6:4  
 Isaiah 9:8-end  
 II Cor:10:1-end  
 Mark 7:-1-24

*Vth Sunday of Summer 30 August 1981*

Psalms 144, 145, 146  
 Leviticus 23:9-23  
 Isaiah 28:14-23  
 II Cor. 12:14-13 end  
 Luke 16:19-17:11

*Vth Friday of Summer 4 September 1981*

Memorial of Shmonie and her children,  
 Martyrs.

Psalms 33, 34, 35  
 Daniel 5:6-end  
 Acts 6:8-7:2, 51-8:3  
 Hebrews 11:3-11, 32-12:3  
 Matthew 10:16-34

*VIth Sunday of Summer 6 September 1981*

Psalms 144, 145, 146  
 Leviticus 19:1-5, 9-15  
 Isaiah 29:13-end  
 I Thessalonians 2:1-13  
 Luke 17:5-20



*V Ith Friday of Summer 11 September 1981*  
 (Memorial of Mar Shimun Bar Sabbae)

Psalms 19, 20, 21

Zachariah 30:1-9

2:1-10

Malachie 2:5-8

Ephesians 4:1-17

John 15:1-26

*V IIth Sunday of Summer 13 Sept. '81*

Psalms 144, 145, 146

Leviticus 19:15-19

20:9-15

Isaiah 30:1-15

I Thessalonians 2:14-3: end

Luke 18:2-15

*Ist Sunday of Elia 20 Sept. 1981*

Psalms 144, 145, 146

Deuteronomy 6:20-7:6

Isaiah 31:1-end

II Thessalonians 1:1-end

Luke 18:35-19:11

*Festival of the Cross 26 Sep. 1981*

Psalms 96, 97, 98

Isaiah 52:13-53: end

Acts 2:14-37

I Cor 1:10-end

Luke 24:13-36

*Ist Sunday of Cross &  
4th Sunday of Elia 27 Sep. 1981*

Psalms 96, 97, 98  
Deuteronomy 8:11-end  
Isaiah 33:13-end  
Philippians 1:27-2:12  
Matthew 4:12-5:17

*IIInd Sunday of Elia 4 October 1981*

Psalms 144, 145, 146  
Deuteronomy 7:7-12  
Isaiah 30:15-27  
II Thessalonians 2:15-end of Epistle  
Matthew 13:1-24

*IIIrd Sunday of Elia 11 October 1981*

Psalms 144, 145, 146  
Deuteronomy 7:12-end  
Isaiah 32:1-33:7  
Philippians 1:12-26  
Matthew 13 24-44

*Note.* The 4th Elia has to coincide with the first Sunday after the festival of the Cross. The festival of the cross is a fixed date i. e. 26th September. Therefore the Sunday after 26th September is fixed as first Sunday of the Cross as well as fourth Sunday after Elia.

The other Sundays of Elia will be changed accordingly. If the Easter is late, second and third Sundays of Elia will come after the 4th of Elia which is fixed as the first Sunday after the festival of the Cross. If the Easter is early the 5th of Elia, the 6th of Elia etc will come before the festival of the Cross.

In 1981 the first Sunday after the festival of the Cross is 27th September which has to be 4th of Elia. But the previous week 20th Sept. is fixed as 1st of Elia. If the Easter of 1981 was one week earlier, 4th of Elia would have come after 2nd of Elia. If Easter is very late, some of the Sundays of Moses are omitted. If it is as late as possible, even the last Sunday of Elijah was omitted.

In 1957, when Easter was as early as on April 8, 3rd Sunday of Elia came after the 4th Sunday of Elia. In 1959 when Easter was as late as on May 3rd, Elia 2nd and 3rd came after Elia 4th. In that late Easter year the Sundays of Moses after 1st Moses were omitted. In 1976 when Easter was on April 25, the 4th Elia came before 2nd Elia and 3rd Elia. All Sundays of Moses after 1st Moses were omitted. In 1978 when Easter was on April 30, 4th Elia came before the 2nd & 3rd Elia. Here all Sundays of Moses were omitted.

*IIInd Sunday of Cross & 18 Oct. 1981*  
*Vth Sunday of Elia*

Psalms 96, 97, 98  
 Deuteronomy 9:1-9  
 Isaiah 25:1-9  
 Philippians 3:1-15  
 Matthew 17:14-end

*IIIrd Sunday of Cross 25 Oct. 1981*  
*V Ith Sunday of Elia*

Psalms 96, 97, 98  
 Deuteronomy 9:13-23  
 Isaiah 26:1-20  
 Philippians 4:4-end  
 Matthew 15:21-39

*IVth Sunday of Cross 1 Nov. 1981*  
*V IIth Sunday of Elia*

Psalms 96, 97, 98  
 Deuteronomy 10:12-end  
 Isaiah 28:23-29:13  
 I Cor. 14:26-end  
 Matthew 18:1-19

*Ist Sunday of Moses 8 Nov. 1981*

Psalms 96, 97, 98  
 Deuteronomy 11:1-13  
 Isaiah 40:1-18  
 II Cor. 1:23-2:17  
 Matthew 20:1-17



*I<sup>st</sup> Sunday of Moses*

Psalms 96, 97, 98  
 Deuteronomy 11:13-12:2  
 Isaiah 40:13-41:8  
 Galatians 5:16-end  
 Luke 8:40-end

*II<sup>nd</sup> Sunday of Moses*

Psalms 96, 97, 98  
 Deuteronomy 12:1-26  
 Isaiah 41:8-21  
 Galatians 2:1-end  
 John 5:1-19

*III<sup>rd</sup> Sunday of Moses*

Psalms 96, 97, 98  
 Deuteronomy 12:29-14:3  
 Isaiah 41:21-42:5  
 I Timothy 7:1-17  
 Matthew 8:23-9:10  
 (or John 4:4-31)

*IV<sup>th</sup> Sunday of Qudash Idtha 15 Nov 1981*

Psalms 147, 148, 149, 150  
 Exodus 40:17-end  
 Isaiah 6:1-end  
 I Cor. 12:28-13: end  
 Matthew 16:13-20  
 21:12-14

*IIInd Sunday of Qudash Idtha 22 Nov 1981*

Psalms 147, 148, 149, 150

Exodus 39:32-40:17

I Kings 8:10-29

Hebrews 8:1-9:5

Matthew 12:1-14

*IIIrd Sunday of Qudash Idtha 29 Nov 1981*

Psalms 147, 148, 149, 150

Numbers 7:1-11

9:15-21

Isaiah 54:1-16

Hebrews 9:5-16

(or I Cor. 2:10-3 end)

John 2:12-23

*IVth Sunday of Qudash Idtha 6 Dec. 1981*

Psalms 147, 148, 149, 150

I Kings 6:1-20

Ezekiel 43:1-7

.. 44:1-6

Hebrews 9:16-end

Matthew 22:41-23:23

*Note:* Psalm 147 in Syriac starts from verse 12 of Psalm 147 in English or Malayalam. That is to say the first 11 verses of Psalm 147 is 146 in Syriac. This is because Psalms 114 and 115 in English are numbered together as 114 in Syriac. Therefore Psalms 115 to 146 in Syriac are one number behind the numbering in other languages.

## CHAPTER II

# GOSPEL LESSONS

*The Gospel lessons read throughout  
the year*

The same is repeated every year. All the chapters of the gospel of John are read. But some chapters in other three gospels are omitted. The gospel of Mark is the least read. Only 6 chapters of the 16 chapters of Mark are read. In the Luke's gospel 6 Chapters are omitted and the remaining 18 chapters are read. In the gospel of Matthew only two chapters (14 & 22) are omitted and the remaining 26 chapters are read. Repetitions are rare. In some cases where Mark and Luke are omitted, the same incidents are read from Matthew or John or both.

	MATTHEW	MARK	LUKE	JOHN
14 Dec. —	} 1-7, 10,11,16,	} 1,6	} 1,2,4,18	} 1,3-5,16,21
6 March				
8 March —	} 18,19, 23-25	} 11,12	} 22-24	} 5-13, 18-20
26 April				
27 April —	} 10,11,19, 24-25	} 16	} 6,7,10	} 4,14-17
2 August				
9 August —	} 4,5, 8-13, 15-18	} 7	} 8,15-18	} 2,4,5,9
5 Dec.				
<hr/>				
Chapters Read	} 1-13,15-21,23-28	} 1,6,7,11, 12,16	} 1,2,4,6-8, 10,12-18, 19,22-24	} 1-21
Chapters Not read				
	} 14,22	} 2-5,8-10	} 3,5,9,11	} Nil
	} 13-15	} 13-15	} 20,21	} Nil



*Gospel lessons from the beginning of Advent  
to the beginning of Lent  
14 Dec. to 6 March 81*

	MATTHEW	MARK	LUKE	JOHN
14-12-80			1:1-26	
21-12-80			1:26-57	
23-12-80			1:57-end	
4-1-81	1:18 end			
7-1-81			2:1-21	
11-1-81	2:1-end			
16-1-81	(1:1-6, 16-e)		(1:26-57)	
18-1-81			2:21-end	
19-1-81	3:1-end			
23-1-81		6:14-30		
25-1-81			4:14-31	
30-1-81				21:15-end
30-1-81	10:1-16			
1-2-81				1:1-29
1-2-81				1:29-43
6-2-81	11:20-end } 23:29-end }			
8-2-81				1:43-2:12
13-2-81	4:23-5:20			
15-2-81				3:1-22
16-2-81	5:17-38 or 18:23-end			
17-2-81			18:1-15	
18-2-81	6:1-19			

	MATTHEW	MARK	LUKE	JOHN
19-2-81				16:23-end
20-2-81	16:24-17:10			
22-2-81				3:22-4:4
27-2-81	24:15-47 } 25:14-24 }			
or	10:37-e } 19:27-e }			
1-3-81	7:28-8:14			
6-3-81	25:31-end			5:19-30
8th Sunday		1:1-12		

if any.

Chapters	1-7,10, 11,16,18, 19,23-25	1,6	1,2,4,18	1,3-5, 16,21
----------	----------------------------------	-----	----------	-----------------

*Gospel lessons from the beginning of Lent to the end of Easter. 8 March 81 to 26 April 81*

	MATTHEW	MARK	LUKE	JOHN
8-3-81	3:16-4:12			
9-3-81	5:17-38			
10-3-81	5:38-end			
11-3-81	6:1-19			
12-3-81	6:19-e			
13-3-81	7:1-15			
15-3-81	7:15-28			
20-3-81		11:27-12:13		
22-3-81	20:17-29			

	MATTHEW	MARK	LUKE	JOHN
-3-81		12:11-35		
-3-81	21:23-end			
-3-81				5:1-19
-3-81				5:19-end
-4-81				6:51-70
-4-81				7:1-14
-4-81				7:14-37
-4-81				7:37-end )
..				8:12-21 }
-4-81				8:31-end
-4-81				9:39-10:22
-4-81				11:1-15
-4-81	20:29-21:23			
-4-81				11:47-12:12
-4-81				12:12-44
-4-81				13:1-18
-4-81	25:1-6			
	14-31			
-4-81	26:31-45		22:43-4	18:10,11
orning	45-50		48	
	50,51			
	52-end			
ternoon	27: 3-11			
	19-20		22:63-23:13	
	24-26		13-24	19:23-end
	51-55		24-45	
	60		54-end	

	MATTHEW	MARK	LUKE	JOH
25-4-81	27:62-e			
26-4-81	28:1-end		24:1-13	20:1-1
(Easter)	Evening		Morning	Qurbar
Chapters	3-7,20,21 26-28	11,12	22-24	5-13,18-2

*Gospel lessons from after Easter to the end of  
the Period of Apostles*

*27 April 81 to 2nd August 81*

	MATTHEW	MARK	LUKE	JOH
27-4-81				14:18 15:1
28 ,			24:13-36	
29 ,,				15:1-2
30 ,,	10:1-16			
1-5-81	10:16-34			20:19-
3 ,,				14:1-1
7 ,,	10:37-end } 19:27-end }			
10 ,,	24:45-47 } 25 14-24 }			
17 ,,	10:16-34			16:16-
24 ,,				21:1-1
31 ,,				17:1-
4-6-81			24:36-end	
7 ,,		16:2-end		

	MATTHEW	MARK	LUKE	JOHN
4-6-81				14:15-18, 25-27 15:26- 16:16
9 "		7:1-24		4:4-31
1 "		7:31-end		
3 "		10:23-end		
5-7-81		6:12-47		
2 "		12:16-35		
6 "				20:19-end
9 "		12:57-13:18		
26 "		13:22-end		
28 "	10:16-34			
31 "	10:37-11:16		14:1-15	
2-8-81				
Chapters	10,11,19, 24 & 25	16	6,7,10,12-14 & 24.	4,14- 17,20 & 21.

*Gospel Lessons From the 2nd Sunday of  
Summer to the end of Qudash Idtha  
9 Aug. 81 to 6 December 1981*

	Matthew	Mark	Luke	John
9-8-81			15:4-end	
14-8-81	10:37-11:16			
16-8-81				9:1-39
19-8-81	16:24-17:10			
23-8-81		7:1-24		
30-8-81			16:19-17:11	
4-9-81	10:16-34			



	MATTHEW	MARK	LUKE	JOHN
	6-9-81		17:5-20	
	11-9-81			15:1-26
	13-9-81		18:2-15	
	20-9-81		18:35-19:11	
	26-9-81		24:13-36	
	27-9-81	4:12-5:17		
	4-10-81	13:1-24		
	11-10-81	13:24-44		
	18-10-81	17:14-end		
	25-10-81	15:21-39		
	1-11-81	18:1-19		
	8-11-81	20:1-17		
	15-11-81	16:13-20 } 21:12-14 }		
	22-11-81	12:1-14		
	29-11-81			2:12-23
	6-12-81	22:41-23:23		
	Not used in 1981			
	IInd Moses		8:40-end	
	IIIrd Moses			5:1-19
	IVth Moses	8:23-9:10		or 4:4-31)
	Chapters	4,5,8-13, 16-18,20,21	7 8,15, 19,24	2,4,5, 7,15

The Sunday of Moses are to be used in the end of October and the beginning of November before the festival of Qudash Idtha (Hallowing of the Church). These are necessary only if the Easter comes in the first half of April. In 1981, only the 1st week of Moses is used i. e, on 8 November.

## Chapter III

# LESSONS FROM THE EPISTLES

*From beginning of Advent to the beginning  
of Lent. 14 Dec. 1980 to 6 March 1981*

4-12-80	Ephesians	5:21-6:10
21-12-80	Colossians	4:2-end
28-12-80	Ephesians	3:1-end
4-1-81	„	5:5-21
7-1-81	Galatians	3:15-4:7
11-1-81	„	4:18-5:2
16-1-81	Romans	16:1-end
18-1-81	II Timothy	2:16-end
19-1-81	Titus	2:11-3:8
23-1-81	Ephesians	2:19-3-end
25-1-81	II Timothy	3:1-16
30-1-81	II Cor	10:1-8; 11:21-end
„ „	I „	4:9-17
	II „	1:8-15
1-2-81	Hebrews	3:1-14
„ „ „	„	3:14-4:11
6-2-81	II Cor	3:18-4: end
8-2-81	Hebrews	7:18-end
13-2-81	II Timothy	2:8-20
		4:1-9; 14-19
15-2-81	Hebrews	6:9-7:4
16-2-81	I Timothy	2:1-11
17-2-81	Romans	12:1-end

18-2-81	Colossians	3:1-4:2 (or Romans 9:14-10:18)
19-2-81	Romans	10:1-14 (or Hebrews 12:13-end)
20-2-81	Hebrews	13:1-9, 16-22
22-2-81	„	8:1-9:11
27-2-81	II Cor.	10:4-end
1-3-81	I Timothy	6:9-end
6-3-81	I Cor.	15:34-58

### *Chapters Read*

Romans 9, 10, 12, 16  
 I Cor. 4, 15  
 II Cor. 1, 3, 4, 10  
 Galatians 3-5  
 Ephesians 2, 3, 5, 6  
 Colosians 3, 4  
 Timothy 2, 6  
 II „ 2-4  
 Titus 2, 3  
 Hebrews 3, 4, 6-9, 12, 13

### *From beginning of Lent to Easter 8 March 81 to 26 April 1981*

8-3-81	Ephesians	4:17-5:5; 15-22
9-3-81	Romans	1:1-26
10-3-81	„	1:26-2:6
11-3-81	„	2:6-28
12-3-81	„	2:28-3:27
13-3-81	„	3:27-4: end

5-3-81	..	5:1-end
10-3-81	..	7:1-14
12-3-81	..	7:14-25
17-3-81	..	7:25-8:12
19-3-81	..	8:12-28
20-3-81	..	9:1-14
21-3-81	..	9:14-30
21-4-81	..	9:30-10:18
22-4-81	..	10:17-11:13
23-4-81	..	11:25-end
25-4-81	..	12:1-end
26-4-81	..	14:10-end
26-4-81	..	13:1-end
27-4-81	..	15:1-14
29-4-81	..	11:13-25
30-4-81	Hebrews	1:1-2: end
31-4-81	..	4:14-6:9
32-4-81	..	9:11-end
33-4-81	I Cor.	5:7-9
" "		10:15-18
" "		11:23-end
24-4-81	Galatians	2:17-3:15
Baptism	I Cor.	10:1-14
25-4-81	I Cor.	1:18-end
26-4-81	I Cor.	15:20-29
" "	Romans	5:20-6:end
" "	Hebrews	13:20-22

*Chapters Read*

Romans 1-15  
 I Cor. 1, 5, 10, 11, 15  
 Galatians 2, 3  
 Ephesians 4, 5  
 Hebrews 1, 2, 4-6, 9, 13

*From after Easter to the end of "Apostles"*  
*27 April 81 to 2 August 81*

27-4-81	Ephesians	6:10-end
28-4-81	I Cor.	15:1-20
29-4-81	Ephesians	4:1-17
30-4-81	Colossians	2:8-3:5
1-5-81	Hebrews	11:3-11, 32-12:3
3-5-81	Colo.	1:1-21
10-5-81	Ephesians	1:1-15
Rabban Hormizd	Philemon	1-end
7-5-81	Philippians	1:12-27
	OR	
	II Cor.	12:1-14
Shmonie	Hebrews	11:3-11, 32-12:3
17-5-81	Ephesians	1:15-2:6
24-5-81	Hebrews	10:19-37
31-5-81	Ephesians	2:4-end
4-6-80	I Timothy	1:18-2:end
7-6-81	I Timothy	3:14-end
	Philippians	1:27-2:12
14-6-81	I Cor.	12:1-28
19-6-81	„	12:28-13:end



1-6-81	I Cor.	5:6-6:12
3-6-81	„	7:1-8
5-7-81	„	9:13-end
2-7-81	„	14:1-20
3-7-81	Ephesians	3:1-end
	Or I Cor.	15:1-20
9-7-81	I Cor.	10:14-33
6-7-81	„	15:58-16:end
8-7-81	Hebrews	11:3-11, 32-12:3
1-7-81	Romans	8:28-9:6
2-8-81	II Cor.	1:8-15

*Chapters Read*

Romans 8, 9
I Cor. 5-7, 9, 10, 12-16
II „ 1, 12
Ephesians 1-6
Colo. 1-3
I Timothy 1-3
Philemon 1
Hebrews 10-12

*From IIInd Sunday of Summer to the end of Qudash Idtha. 9 August 81 to 6 Dec. 81*

9-8-81	II Cor.	3:4-end
14-8-81	Romans	3:28-9:6
16-8-81	II Cor	7:1-12
19-8-81	II Timothy	1:18-2:end
	II „	3:14-end
	Or Hebrews	12:18-end

23-8-81	II Cor.	10:1-end
30-8-81	„	12:14-13:end
4-9-81	Hebrews	11:3-11, 32-12:3
6-9-81	I Thessalonians	2:1-13
11-9-81	Ephesians	4:1-17
13-9-81	I Thessalonians	2:14-3: end
20-9-81	II „	1:1-end
26-9-81	I Cor.	1:18-end
27-9-81	Philippians	1:27-2:12
4-10-81	II Thessalonians	2:15-end of Epistle
11-10-81	Philippians	1:12-26
18-10-81	„	3:1-15
25-10-81	„	4:4-end
1-11-81	I Cor.	14:26-end
8-11-81	II Cor.	1:23-2:17
11nd Moses	Galatians	5:16-end
111rd Moses	Galatians	6:1-end
IVth Moses	Thimothy	5:1-17
15-11-81	I Cor.	12:28-13:end
22-1-81	Hebrews	8:1-9:5
29-11-81	„	9:5-16
	or I Cor.	2:10-3:end
6-12-81	Hebrews	9:16-end

*Chapters Read*

Romans 8

I Cor. 1-3, 12-14

II Cor 1-3, 7, 10, 12, 13.

Galatians 5, 6

Ephesians 4

Philippians 1-4  
 I Thessalonians 2, 3  
 II " 1-3  
 Hebrews 8, 9, 11, 12

*Epistles Read*

	14 Dec to 6 March	8 March to 26 April	27 April to 2 Aug	9 Aug to 6 Dec	Total
Romans	9, 10, 12, 16	1-15	8, 9	8	1-16
Cor	4, 15	1, 5, 10 11, 15	5-7, 9 10, 12-16	1-3 12-14	1-7 9-16
I Cor	3, 4, 10		1, 12	1-3 7, 10 12, 13	1-4 7, 10 12, 13
Gala	3-5	2, 3		5, 6	2-6
Eph	2, 3, 5, 6	4, 5	1-4, 6	4	1-6
Philipp			1, 2	1-4	1-4
Colo	3, 4		1-3		1-4
Thess				2, 3	2, 3
II "				1-3	1-3
Timo	2, 6		1-3	5	1-3 5, 6
I Timo	2-4			1-3	1-4
Titus	2, 3				2, 3
Philemon			1		1
Hebrews	3, 4, 6-9, 12, 13	1, 2, 4-6, 9, 13	10-12	8, 9, 11, 12	1-13

*Chapters not covered are*

I Cor. 8

II Cor. 5, 6, 8, 9, 11

Galatians 1

I Thess. 1, 4, 5

I Timothy 4

Titus 1

*The Epistles where all chapters are covered are*

Romans	16	Chapters
--------	----	----------

Ephesians	6	„
-----------	---	---

Philippians	4	„
-------------	---	---

Colossians	4	„
------------	---	---

II Thessalon.	3	„
---------------	---	---

II Timothy	4	„
------------	---	---

Philemon	1	„
----------	---	---

Hebrews	13	„
---------	----	---

### *14 Epistles*

So we have seen 14 epistles that are read. In the case of 8 epistles all chapters are read. Of the remaining 6 epistles most of the chapters are read while some are left out.

In addition to these 14 books Acts of the apostles are also read. They are read along with all the Old Testament lessons. It is known as *Qiryana* (reading), read from the left side of the altar while the epistles are read the right side of the altar known as *Shleekhe* (apostles).



Counting 4 gospels and Acts only 19 books are read from the New Testament. There are 27 books in the New Testament. 5 books of these 7 books are not found in the ancient Peshitta New Testament manuscripts. The five books are

1. II Peter
2. II John
3. III John
4. Jude
5. Revelation

Out of the 22 books in our New Testament we have seen that 19 books are read in our Churches every year. The 3 books that are left out are

1. James
2. I Peter
3. I John



## CHAPTER IV

# LESSONS FROM ACTS OF THE APOSTLES

16-1-81	Acts:	1:1-9, 13-15.
23 ..		13:13-34
30 ..		9:32-43
		14:8-16
		20:7-13
30 ..		5:12-33
6-2-81		6:8-7:2
		7:51-8:3
13 ..		21:27-35
		22:30-23:17.
20 ..		12:25-13:13.
27 ..		18:19-19:21
27-4-81		2:14-37
28 ..		2:37-end
29 ..		4:23-32
30 ..		6-1-8
1-5-81		6:8-7:2, 51-8:3
3 ..		4:32-5:6
7 ..		12:1-25
10 ..		5:34-end
Shmonie's Children		6:8-7:2, 51-8:3
17-5-81		8:14-26
24 ..		9:1-20
31 ..		10:1-17

4-6-81	1:1-15
7 ..	1:15-end
4 ..	2:1-22
9 ..	3:1-end
1 ..	4:5-23
8-7-81	6:8-7:2, 51-8:3.
1 ..	13:13-24
	14:20-24
2-8-81	5:12-33
4 ..	13:13-24
	14:20-24
4-9-81	6:8-7:2, 51-8:3.
26 ..	2:14-37

*Chapters read* 1-10, 12-14, 18-23  
*.. not read* 11, 15-17, 24-28.

Before Easter (16-1-81 to 27-2-81) chapters 1, 5-9, 12-14, 18-23 are read. Between Easter and the Ascension (27-4-81 to 31-5-81) chapters 2-10 & 12 are read. From the Ascension day to the festival of the Cross (4-6-81 to 26-9-81), chapters 1-8, 13, 14 are read. This book is not read during the rest of the year.

One thing is clear since this book deals with the Apostles it is not read in the period of Advent. Only after Christmas it is read. On ascension day & Pentecost day it is read because of the obvious reference to these events in the book of Acts.

One more observation is necessary. Chapters 13 to 28 in Acts are the works of St. Paul. Some chapters of the missionary activities of St. Paul described in chapters 15-17, 24-28 of this book are omitted. But at the same time one gets some details about St. Paul's journeys from the epistles that are read in the Churches.

Only less than half of the book of Acts is read in our Churches. Why chapter II is omitted, is not known.

## CHAPTER V

# PSALMS

There are 150 Psalms in the Old Testament. Only a few selected Psalms are often read and repeated during the morning and evening prayer in the Churches.

1. From Advent to Lent 96, 97, 98
2. From Lent to Easter 144, 145, 146
3. From Easter to Pentecost 96, 97, 98
4. From Pentecost to the  
Festival of the Cross 144, 145, 146
5. From Festival of the  
Cross to Qudash Idtha 96, 97, 98

Hence the mostly used Psalms are 96 - 98, 144 - 146, 147 - 150. In addition to this, Psalms 15, 150 & 117 are used for ordinary days i.e., not on Sundays or festivals.

On festivals and Memorial days the following are used in case of some festivals.

Memorial of St. John the Baptist	19, 20, 21
„ Peter & Paul	33, 34
„ Four evangelists	„
„ Esthapanose	19, 20, 21
„ Greek Malpans	33, 34
Thursday of Bavootha of Ninavites	85, 86

Memorial of Syriac Malpans	33, 34
„ one person	19, 20, 21
	or 25, 26, 27
(if a martyr)	62, 63, 64
„ Anneedha	87, 88
„ Confessors	33, 34
„ Mar Geevarghese	19, 20, 21
„ the Children of Shmoni	33, 34
Friday of gold	„
72 disciples	„
Memorial of St. Thomas	25, 26, 27
„ Mar Marie	33, 34
„ Kuriakose	„
Festival of Transfiguration	96, 97, 98
Fifth Friday of Summer	33, 34
Memorial of Shimon Bar Sabbae	19, 20, 21

In summary, the following 27 Psalms are read during Holy Qurbana Services. The remaining 123 Psalms are not read.

Psalms	15
	19 - 21
	25 - 27
	33 - 34
	62 - 64
	85 - 86
	87 - 88
	96 - 98
	117
	144 - 146
	147 - 150



The psalms are always read by the priest and deacon as a responsive reading of alternate verses. Sometimes congregation also joins. All the other Bible lessons are read by only one person while all the rest, whether clergy or laity, are just listeners. Psalms are read always at the beginning of service before all the other Bible lessons are read.

## CHAPTER VI

# BOOKS OF MOSES

FROM ADVENT TO LENT  
( 14 DECEMBER TO 6 MARCH )

The first lesson which the deacon reads is from the first five books of the Old Testament. Most of the days these books are read except a few as we see later. The third book Leviticus is not used from Advent to Lent.

	GENESIS	EXODUS	NUMBERS	DEUTE- RONOMY
14-12-80	17			
21 ,,			22:9-23:2	
28 ,,	18:1-20			
4-1-81	24:50-e			
7 ,,	...	...	...	...
11 ,,	21:1-22			
16 ,,			15:11-22	
18 ,,			2:1-11	
19 ,,				24:2-10 24:15-e
23 ,,	...	...	...	...
25 ,,			3:1-16	
30	...	...	...	...
30	...	...	...	...
1-2-81			10:29-11:11	
1 ,,			11:11-21	

	GENESIS	EXODUS	NUMBERS	DEUTE- RONOMY
8-2-81	...	...	...	...
3	..		11:23-e	
3	..	...	...	...
5	..			18:19-e
3	..	...	...	...
7	..	...	...	...
3	..	...	...	...
9	..	...	...	...
0	..	...	...	...
2	..			24:9-e
7	..	...	...	...
9	..			14:2-15:5
5th of Epi- phany		15:22-27		
Chapters read	17, 18, 21, 24	2, 3, 15	10, 11, 22, 24	14, 15, 13, 24

LENT SEASON

8 March to 26 April 1981

During the Lent season only the first two (Genesis & Exodus) of the five books of Moses are read.

	GENESIS	EXODUS
8-3-81		34:1-3, 27-end
9	1:1-29	
10	1:20-2:8	

## GENESIS

11-3-81		
12	2:8-end	
13	3:1-20	
15	3:20-4:17	
20	5:18-32	
22	5:32-6: end	
27	7:1-end	
29	9:8-end	
30	11:1-end	
31	12:1-10	
1-4-81	12:10-13:8	
2	13:8-end	
3	14:1-18	
5	14:18-15:16	
10	16:1-17: end	
12	18:1-20	
17	19:1-27	
19	19:27-31	
20	49:1-13, 22-27	
21	37:1-23	
22	37:23-end	
23	39:7-40:end	
25		11:1-21
26	22:1-29	
	...	...

*Chapters read*

1-7, 9, 11-19,  
22, 37, 39, 40, 49

11. 34

FROM AFTER EASTER TO THE END OF  
 " APOSTLES "

*April to 2 August '81*

After Easter until the day of Pentecost no lessons are read from these first five books. From Pentecost to the end of the 7 weeks period of apostles only Exodus and Deuteronomy are read.

	EXODUS	DEUTERONOMY
4-6-81	19:1-10	
9 "	...	...
1 "	...	...
8 "		1:3-18
5-7-81		1:16-34
2 "		1:33-2:2
6 "	...	...
9 "		4:1-10
26 "		4:10-25
28 "	...	...
31 "	...	...
2-8-81		4:25-32
<i>Chapters read</i>	19	1-2, 4

FROM SECOND SUNDAY OF SUMMER TO THE  
 END OF QUDASH IDTHA

*9 August to 6 December 81.*

In this season the book of Genesis is not read. The other four books of which Deuteronomy is mostly read.



	EXODUS	LEVITI- CUS	NUM- BERS	DEUTERO- NOMY
9-8-81				4:1-41
14 ,,	...	...	...	...
16 ,,				5:1-17
19 ,,	19:1-10 20:18-22			
23 ,,				5:16-6:44
30 ,,		23:9-23		
4-9-81	...	...	...	...
6 ,,		19:1-5, 9-15		
11 ,,	...	...	...	...
13 ,,		19:15-19 20:9-15		
20 ,,				6:20-7:6
26 ,,	...	...	...	...
27 ,,				8:11-end
4-10-81				7:7-12
11 ,,				7:12-end
18 ,,				9:1-9
25 ,,				9:13-23
1-11-81				10:12-end
8 ,,				11:1-13
2nd Moses				11:13-12:2
3rd Moses				12:1-26
4th Moses				12:29-14:3
15-11-81	40:17-end			
22-11-80	39:32-40:17			
29 ,,			7:1-11 9:15-21	
6-12-81	...	...	...	...

*Chapters read*

EXODUS	LEVITI- CUS	NUM- BERS	DEUTERO- NOMY
19, 20, 39, 40	19, 20, 23	7, 9	4-14

Let us add up all the four seasons of the year  
to find out the lessons of the five books of Moses.

	GENE- SIS	EXO. DUS	LEVITI- CUS	NUMB- ERS	DEUTE- RONOMY
4 Dec. to March	17,18, 21,24	15, 22-27	...	10,11, 22,24	14,15 18,24
6 March to 6 April	1-7,9, 11-19,22, 37,39,49	11,34			
7 April to 2 August		19			1,2,4
3 August to 5 Dec.		19,20 39,40	19,20, 23	7,9	4-14

*Chapters read*

1,7,9	11,15,	19,	7,9-11,	1,2,
11-19,21	19,20,	20,	22,24	4-15,
22,24,37	22-27	23		18,24
39,49	34,39,40			

*Chapters not read*

8,10,	1-10,	1-18,	1-6,8,	3,16,
20,23,	12-14,	21,22	12-21,	17,19-23
25-36,	16-18,21		23	
38,	28-33			
40-48	35-38			

## Chapter VII

# LESSONS FROM THE PROPHETS & OTHER OLD TESTAMENT BOOKS

*From Advent to the Lent*

*14 December 80 to 6 March 81*

14-12-80	Isaiah	42:18-43:14
21	„	43:14-44:6
28	Judges	13:2-25
4-1-81	I Sam	1:1-19
7	Isaiah	7:10-16
		9:1-4, 6-8
	Micah	4:1-4
		5:2-5, 7-10
11	I Sam	1:19-end
16	Micah	6:1-6
	Jeremiah	31:13-18
18	Isaiah	49:1-7
19	„	4:2-6
		11:1-6
		12:4-end
23	„	35:3-end
25	„	40:1-9
30	„	44:21-45:5
	II Kings	4:8-38
30	I Kings	18:30-40
1-2-81	Isaiah	45:11-18
1	„	45:18-46:5

18-2-81	„	46:5-end
3	„	I Samuel 22:6-22
5	„	Isaiah 48:12-21
6	„	63:17-64: end
		Amos 5:3-16
		Habakuk 3:1-end
17	„	I Samuel 7:3-end
		Isaiah 59:1-19
18	„	Joel 2:1-28
		Jona 3:1-end
19	„	Isaiah 65:16-66:3
		Jeremiah 17:21-27
20	„	II Kings 13:14-22
22	„	Isaiah 63:7-17
27	„	41:8-17
1-3-81	„	42:5-10, 14-18
8th Sunday	„	44:23-45
6-3-81		Ezekiel 37:1-15
		Bar Sira 44:1-23

*Chapters Read*

Judges 13  
 I Samuel 1, 7, 22  
 I Kings 18  
 II Kings 4, 13  
 Isaiah 4, 7, 9, 11  
           12, 35, 40-46  
           48, 49, 59  
           63-66  
 Jeremiah 17, 31

Ezekiel	37
Joel	2
Jona	3
Micah	4-6
Habakuk	3
Bar Sira	44

*From the Lent to the Easter  
8 March 81 to 26 April 81*

8-3-81	Isaiah	58:1-14
9	Joshua	1:1-16
10	"	1:16-2:12
11	"	2:8-end
12	"	3:1-14
13	"	3:14-4:10
15	"	4:15-end
20	"	5:1-13
22	"	5:13-6:6
27	"	6:6-end
29	"	6:27-7:16
30	"	7:16-end
31	"	8:1-18
1-4-81	"	8:18-30
2	"	8:30-end
3	"	9:1-15
5	"	9:15-end
10	"	14:6-end
12	"	20:43-22:10
17	"	22:10-21



29-4-81	Zacharia	3:7-4:7, 11-end 7:9-11 8:4-6, 12-20 9:9-13
0	„	Joshua 22:21-30
1	„	„ 22:30-23:2
2	„	„ 23:1-end
3	„	Zacharia 9:9-13 11:4-6, 12-14 12:9-end 13:7-end
4	„	Isaiah 52:13-end „ 53:1-end Daniel 9:21-end
5	„	Jonah 2:1-end
6	„	Isaiah 60:1-8 I Samuel 2:1-11

*Chapters Read*

Joshua	1-9, 14, 20-23
I Samuel	2
Isaiah	52, 53, 58, 60
Daniel	9
Jonah	2
Zachariah	3, 4, 7-9, 11-13

*From After Easter to end of the Apostles  
27 April to 2 August 81*

27-4-81	Isaiah	60:9-end
28	„	„ 61:1-10

29-4-81	„	61:10-62:6
30	„	54:1-16
1-5-81	Daniel	6:6-end
3	„	Isaiah 55:4-end
7	„	Daniel 6:6-end
10	„	Isaiah 55:1-8
16	„	Daniel 6:6-end
17	„	Isaiah 49:13-24
24	„	„ 49:7-14
31	„	„ 51:9-12
		52:7-13
4-6-81	II Kings	2-1-16
7	„	Isaiah 6:1-end
14	„	...
19	„	Isaiah 35:3-end
21	„	Joel 2:15-27
28	„	Isaiah 1:1-10
5-7-81	„	1:10-21
12	„	„ 1:21-end
16	„	„ 55:4-end
	Jeremiah	1:4-6, 17-19
		15:19-end
19	„	Isaiah 2:1-22
26	„	„ 5:8-26
28	„	Daniel 6:6-end
31	„	Isaiah 41:3-21
2-8-81	I Kings	18:30-40
	Or Isaiah	2:22-3:16

*Chapters Read*

I Kings	18
II Kings	2
Isaiah	1-3, 5, 6, 35, 41, 49, 51, 52, 54, 55, 60-62.
Jeremiah	1, 15
Daniel	6
Joel	2

*From 2nd Sunday of Summer to the end of Qudash Idtha*

*9 Aug. to 6 Dec. 81*

9-8-81	Isaiah	3:16-4:end
11	„	41:8-21
16	„	5:1-8
19	„	6:1-end
23	„	9:8 end
30	„	28:14-23
4-9-81	Daniel	5:5-end
6	Isaiah	29:13-end
11	Zachariah	3:1-9
	„	2:1-10
	Malachie	2:5-8
13	Isaiah	30:1-15
12	„	

20	..	Isaiah	31:1-end
26	..	..	52:13-53: end
27	..	Isaiah	33:13-end
4-10-81		..	30:15-27
11	..	..	32:1 33:7
18	..	..	25:1-9
25	..	..	26:1-20
1-11-80		..	28:23-29:13
8	..	..	40:1-18
II <sup>nd</sup> Moses		..	40:18-41:8
III <sup>rd</sup> Moses		..	41:3-21
IV <sup>th</sup> Moses		..	41:21-42:5
15-11-81		..	6:1-end
22	..	I Kings	8:10-29
29	..	Isaiah	54:1-16
6-12-81		I Kings	6:1-20
		Ezekiel	43:1-7
			44:1-6

### *Chapters Read*

I Kings 6, 8  
 Isaiah 3-6, 9, 25, 26, 28-33, 40-42,  
 52-54.  
 Ezekiel 43, 44.  
 Daniel 6.  
 Zachariah 2, 3.  
 Malachie 2.

	13 DEC TO 6 MARCH	8 MARCH TO 26 APRIL	27 APRIL TO 2 AUGUST	9 AUG. TO TO DEC.	TOTAL
1	Joshua .....	1-9, 14, 20-23	.....	.....	1-9 14, 20-23
2	Judges 13	.....	.....	.....	13
3	I Sam 1, 7, 22	2	.....	.....	1, 2, 7, 22
4	I Kings 18	.....	18	6, 8	6, 8, 18
5	II Kings 4, 13	.....	2	.....	2, 4, 13
6	Isaiah 4, 7, 9, 11	52, 53	1-3, 5, 6,	3-6, 9, 25	1-7, 9, 11, 12
	12, 35, 40-46	58, 60	35, 41, 49	26, 23-33	25, 26, 28-33
	48, 49, 59,		51, 52, 54	40-42,	35, 40-46
	63-66		55, 60-62	52-54	48-55, 58-66
7	Jeremiah 17, 31	.....	1, 15	.....	1, 15, 17, 31
8	Ezekiel 37	.....	.....	43, 44	37, 43, 44
9	Daniel .....	9	6	6	6, 9
10	Joel 2	.....	2	.....	2
11	Amos 5	.....	.....	.....	5
12	Jonah 3	2	.....	.....	2, 3
13	Micah 4-6	.....	.....	.....	4-6
14	Habakuk 3	.....	.....	.....	3
15	Zachariah ...	3, 4, 7-9, 11-13	.....	.....	2-4, 7-9, 11-13.
16	Malachi .....	.....	.....	2, 3	2
17	Bar Sira 44	.....	.....	.....	44



*Books not read*

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| 1 Ruth             | 2 II Samuel     |
| 3 I Chronicles     | 4 II Chronicles |
| 5 Ezra             | 6 Nehemiah      |
| 7 Esther           | 8 Job           |
| 9 Proverbs         | 10 Ecclesiastes |
| 11 Song of Solomon | 12 Lamentations |
| 13 Hosea           | 14 Obadiah      |
| 15 Nahum           | 16 Zephaniah    |
| 17 Haggai          |                 |

From the above chart it is clear that several books of the Old Testament are omitted. Out of the 39 books of the Old Testament we have found that five books of Moses are read. Of the remaining 34 books 17 books are read and 17 are omitted. Of the 17 books, Psalms have been listed separately. Instead Bar Sira is listed as No. 17. It is a book not found in the Bibles published by the Protestants. It is considered as one of the apocryphal books by them. Bar Sira is read only once, that is, on the day of the Memorial of the Anneedhe (Departed).

Among the 17 books which are read several chapters have been left out. Among the historical books Joshua is read most. 15 out of 24 chapters are read. Only 9 chapters i. e., 10 to 13, 15-18 & 24 are omitted. From I Samuel four chapters are

read while II Samuel is omitted. From I and II Kings three chapters each are read.

Isaiah is the most used book among the prophets, with 42 chapters read and 24 omitted. From Zachariah 9 chapters, from Jeremiah 4 chapters, from Ezekiel and Micah 3 chapters, from Daniel and Jonah 2 chapters, from Joel, Amos, Habakuk and Malachie only one chapter each is read.

## CHAPTER VIII

# JULIAN CALENDAR

5th October 1582 A D was changed to 15th Oct. 1582 by Pope Gregory. This led to a difference of ten days between the old reckoning of Julian Calendar and the new reckoning of the Gregorian Calendar named after Pope Gregory. In the 20th century the difference is 13 days. Now the 5th Oct 1982 in Julian Calendar is 18 Oct 1982 in Gregorian Calendar. The year 1982 marks the 400th anniversary of the Calendar change.

Calendar calculation is not easy. But once the charts are available we can easily find out the dates. The following chart will help us to find 100 years in the Gregorian reckoning.

G A B J E F G H C D E M A B C K F G A I

2061  
2062  
2063  
2064  
2065  
2066  
2067  
2068  
2069  
2070  
2071  
2072  
2073  
2074  
2075  
2076  
2077  
2078  
2079  
2080

C D E M A B C K F G A I D E F N B C D L

2041  
2042  
2043  
2044  
2045  
2046  
2047  
2048  
2049  
2050  
2051  
2052  
2053  
2054  
2055  
2056  
2057  
2058  
2059  
2060

F G A I D E F N B C D L G A B J E F G H

2021  
2022  
2023  
2024  
2025  
2026  
2027  
2028  
2029  
2030  
2031  
2032  
2033  
2034  
2035  
2036  
2037  
2038  
2039  
2040

B C D L G A B J E F G H C D E M A B C K

2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020

E F G H C D E M A B C K F G A I D E F N

1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000

This chart helps us to find the dates and the day of the period between 1981 and 2080 A. D. When one needs to know the date of the particular year look the alphabet next to that year. The alphabets used here are A to N. If we want to know the dates of sundays in December 1981, the alphabet is E. In the second chart we look under E for Decembar item we can find the dates as 6, 13, 20, 27. Those are the days of Sundays in Decembar 1981.

Months	A							B							C							D							E																																																										
	1	8	15	22	29	7	14	21	28	4	11	18	25	6	13	20	27	5	12	19	26	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31												
January	1	8	15	22	29	7	14	21	28	4	11	18	25	6	13	20	27	5	12	19	26	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31												
February	5	12	19	26	4	11	18	25	7	14	21	28	3	10	17	24	6	13	20	27	2	9	16	23	30	4	11	18	25	5	12	19	26	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31
March	5	12	19	26	4	11	18	25	7	14	21	28	3	10	17	24	6	13	20	27	2	9	16	23	30	4	11	18	25	5	12	19	26	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31
April	2	9	16	23	30	1	8	15	22	29	6	13	20	27	5	12	19	26	4	11	18	25	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31											
May	7	14	21	28	6	13	20	27	3	10	17	24	5	12	19	26	4	11	18	25	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31													
June	4	11	18	25	3	10	17	24	6	13	20	27	5	12	19	26	4	11	18	25	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31													
July	2	9	16	23	30	1	8	15	22	29	6	13	20	27	5	12	19	26	4	11	18	25	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31											
August	6	13	20	27	5	12	19	26	3	10	17	24	4	11	18	25	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31																	
September	3	10	17	24	29	2	9	16	23	30	7	14	21	28	6	13	20	27	5	12	19	26	4	11	18	25	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31							
October	1	8	15	22	29	7	14	21	28	4	11	18	25	6	13	20	27	5	12	19	26	4	11	18	25	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31								
November	5	12	19	26	4	11	18	25	7	14	21	28	6	13	20	27	5	12	19	26	4	11	18	25	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31									
December	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	7	14	21	28	6	13	20	27	5	12	19	26	4	11	18	25	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	4	11	18	25	31	1	8	15	22	29	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	5	12	19	26	6	13	20	27	7	14	21	28	8	15	22	29	9	16	23	30	10	17	24	31							



Months	F			G			H			I			J											
	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	1	8	15	22	29	7	14	21	28	6	13	20	27	
January																								
February																								
March																								
April																								
May																								
June																								
July																								
August																								
September																								
October																								
November																								
December																								

<i>Months</i>	<b>K</b>			<b>L</b>			<b>M</b>			<b>N</b>									
January	5	12	19	26	4	11	18	25	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	
February	2	9	16	23	1	8	15	22	29		7	14	21	28	6	13	20	27	
March	1	8	15	22	29	7	14	21	28		6	13	20	27	5	12	19	26	
April	5	12	19	26	4	11	18	25		3	10	17	24	2	9	16	23	30	
May	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	1	8	15	22	29	7	14	21	28
June	7	14	21	28	6	13	20	27		5	12	19	26	4	11	18	25		
July	5	12	19	26	4	11	18	25	3	10	17	24	31	2	9	16	23	30	
August	2	9	16	23	30	1	8	15	22	29		7	14	21	28	6	13	20	27
September	6	13	20	27	5	12	19	26		4	11	18	25	3	10	17	24		
October	4	11	18	25	10	17	24	31	2	9	16	23	30	1	8	15	22	29	
November	1	8	15	22	29	7	14	21	28		6	13	20	27	5	12	19	26	
December	6	13	20	27	5	12	19	26		4	11	18	25	3	10	17	24	31	

## CHAPTER IX

# FIXED FESTIVALS & MEMORIALS

I Kanon	25	Jan.	7	Christmas Mar Kuriakos Shimon of Uigone Mar Abraham Malpana
II Kanon	1	Jan	14	Mar Shallitha of the village Aniethos (Wednesday Memorial of Mar Zaiya)
"	6	"	19	Epiphany
"	26	Feb.	8	Martyrs who were martyred with Mar Geevarghese
<i>Adar</i>				
		1st Wed.		Mar Geevarghese
	25	Apr.	7	Glad tidings of Virgin Mary from angel Gabriel
<i>Nisan</i>				
	15	Apr.	23	Mar Shimun Bar Sabbae
	24	May	7	Mar Geevarghese
	27	May	10	Mar Christhapos, martyr

Ieyar	3	May	16	Children of Shmonie
	15	„	28	Marth Mariyam
Hsieran	3	Jan.	16	Mar Mielies of Thalhis and the son of Khosrae
Thamus	1	July	14	Mar Azd of Kurhe
	3	„	16	St. Thomas Day
	5	„	18	Dumath and Mihrakhosth
	15	„	28	Mar Kuriakose martyr and his mother Yolethe
	31	Aug.	13	Shlemon Bakhoya, Bishop of Hedath who was ordained by Zapanan
Ab	2	Aug.	15	Children of Shmonie
	6	„	19	Transfiguration of our Lord on Mount Tabor
Ab	10	Aug.	23	Mar Shallitha disciple of Mar Augin
	17	„	30	Isthraheniek and Silaochos
Eelul	1	Sep.	14	Rabban Hormizd, the Persian
	8	„	21	Birth of Marth Mariyam
	13	„	26	Festival of cross
	18	Oct.	1	Remembrance of Yonakhir and his wife Hanna, Mother of Marth Mariyam.
I Tishrin	1	Oct.	14	Mar Khannanya who baptis- ed Mar Paulose, who beca- me the first Metropolitan of Darmsok (Damascus) Mar Yokhannan of Zarnoqa Mar Giniem of Hiertha

1st Wed.			Yokhannan of Kashkar Bachus & Sargis, martyrs.
Thishrin 2	Oct.	15	Mar Papa Catholicos <sup>1</sup>
3	"	16	Anosh who is called by the name of our Lord
4	"	17	Eight Children of Ephesus
10	"	23	Aqiv Shma, Bishop martyr
12	"	25	300 saints of shigar who were crowned.
13	"	26	Mar Yokhannan evengelists, son of Zabdee and Mar Geevarghese of Minamiesh, Mar Gabriel founder of Upper Monastery, Mar Mikhael friend of angels, Mar Kaoma, martyr.
15	"	28	Mar Pithyon
Second Friday			Mar Abraham of Beth Sayyade. Dadeesho, Kardakh and Habbeeva
1 Tishrin 1	Nov.	14	Mar Qopiryani, martyr. Mar Yokhannan dghalmu Mar Geevarghese martyr
First Monday			
"	15 - "	28	Memorial of all saints Mar Geevarghese of Minianiesh Mar Bukhthizad of Khurhe Rabban Moshe of Beth Say- yade (Mar Abdisho of Urmie

1. Modern calendars state Mar Awa instead of Mar Papa.



16	Nov.	29	Mar Ignatius disciple of Bar Rama (Second Episcopa of Antioch)
19	Dec.	2	Mar Yakob M'paska Mar Geevarghese and of Basilus
22	„	5	Twelve thousand martyrs

CHAPTER X

**MOVABLE DATES OF FESTIVALS &  
MEMORIALS**

Subara I Friday	Mar Gabriel of Karsa Mar Abdisho Armaya
Sunday	Isho Zkha. Gabriel, priest and head of the monastery Yokhanan, old man who dwelt in the place of Mar Elia and Khananisho, his sister's son Geevarghese, & Abraham of Beth Sayyade. Mar Yakob, Episcopa of Nisibis, one of 318, Yokhannan and Babai son of Nisibis.
2nd Friday	Shimon & Shahdost Barbashmin; Mar Isho Yabh Hnaniesho, Catholicoi and martyrs.

3rd Sunday	Isho Yabh Arzonaya Isho Yabh Gdalaya Mar Imme Mar Isho Savran Greegor the Persian and Mar Geevarghese Catho- licoi
4th Sunday	Mar Awa of Nineveh
Christmas 1st Fri.	Mar Yakob, brother of our Lord who became episcopa in Jerusalem
2nd Friday	Memorial of the Shunaya of the Blessed Marth Mariyam
Epiphany 1st Mon.	Rabban Yalda Maronsaya Rabban Mosha Thalnaya who dwelt in Mar Bukhthi- ezad in Beth Sayyade
„ 1st Fri.	Mar Yokhannan Mamdhana
2nd „	Peter & Paul
3rd „	4 evangelists and 150 bi- shops gathered in Macedonia Mar Pithyon Catholicos
4th Friday	Mar Esthapanose
5th „	Greek Malpans
Thursday after Bavootha of Ninevites	Mar Yakob of Shazaz (Mar Savreesho)

16th Friday	Syriac Malpans Mar Aprem etc Mar Savreesho of Beth Garmai who ordered Ba'utha
,, Sunday	Mar Savreesho of Beth Kuka Mar Yonan of the mountain near Shigar (Rabban Pithyon of Dasan)
7th Friday	Mar Awa Catholicos
8th   ,,	Memorial of all dead (Anneedhe)
,, Sunday	All Catholic Fathers
Wednesday after it	Mar Thamsies Mar Knowaya Mar Akirshma Raya
Thursday after it	Mar Avun of Beth Nuhad- ran of Daira Mar Yozadaq
9th Friday	40 martyrs who were crowned in Ghieda
Sauma (Lent) Sunday of beginning of Lent	Mar Savreesho of Beth Quqa
1st Friday	Yazdakhost, martyr thrown to the dogs, and they did not eat him
4th Sunday	Mar Yokhannan Dalyaya
6th   ,,	Mar Michael friend of angels above from Mosul

6th Saturday	Episcopa, who was the Shepherd of camels
6th Friday	Mar Lazar, raised by our Lord, who was the first bishop of Cyprus
7th Sunday	Festival of Oshana
,, Thursday	Pis'ha of our Lord
,, Friday	Suffering of our Lord (Good Friday)
7th Saturday	Great Saturday
Next Sunday	Festival of Resurrection (Easter)
The whole week after festival	: Memorial of the Dead
Easter 1st Friday	Confessors' day Mar Shimon Bar Sabba etc.
New Sunday	Mama, martyr Mar Yohannan solitary of Kmol
Next Monday	Mar Abraham of Beth Madai
2nd Saturday	Mar Hannanya who is known to bears
3rd Monday	Rabban Hormizd the Persian from Shiraz of Mount Adrie.
,, Friday	Mar Adona and of Salmosth
4th Friday	Mar Sargis & Mar Bakhos, martyrs
5th Sunday	Mar Addai, apostle
5th Friday	Shirin, martyr



40th day (Thursday) after Easter	Ascension of our Lord.
Friday after Ascension.	Paole and Yokhannan
Shleeha 1st Sunday (Apostles)	Pentecost
1st Wednesday	First Qurbana offered by Mar Yakob brother of our Lord
	First Marth Mariyam received the Qurbana then the apostles
1st Friday	Friday of gold The lame was healed at the gate of temple by Peter & John
6th Sunday	Mar Pithyon of Dasan and Thuma Mar Ithielasa; martyr of the house of Nuhadran
7th Friday Qaita	72 apostles
(Summer) 1st Sun.	Nusardail, i. e. Memorial of 12 apostles
1st Friday	Mar Yakob of Nisibis, one of 318
	" " " Sova
	" " " Sargis Duda
2nd Friday	Mar Mari Shleeha, disciple of the East

3rd Friday	Mar Iyyob Hdayyavaya
5th Friday	Shmonie & her children
6th Friday	Mar Shimun Bar Sabbaye Catholicos and martyr, were crowned on Good Friday. And their memorial is made on the Friday of confessors.
7th Friday	Mar Kardakh, martyr
Elia 3rd Friday	Memorial of Mar Elia Nwiya Tashbyaya
	Mar Isho Yabh, founder of the monastery of Shizaz.
	Mar Qayumma of Baz
Elia 7th Friday	Mar Yosip Mar Avraham placed in Beth Quqa
Moshe 1st Sunday	Mar Moshe, first of prophets Mar Gavrona of Qartha Saint Apnimaran of Kurkma i. e. of Zaparan
Qudash Idtha 1st Sun.	Hallowing of the Church and entering
1st Friday	Mar Mikhael of Tharail
2nd Sunday	Mar Yohannan Thayyaya of the Church of Martha
3rd Friday	Holy Mar Augin

N. B. If there are 9 Fridays after Epiphany,  
observe Memorial of 40 martyrs before the  
Memorial of the Dead (Anneedhe )

## CHAPTER XI

# DATES OF EASTER

	<i>Julian Calendar</i>		<i>Gregorian Calendar</i>	
	April	May	March	April
1980	6			6
81	26			19
83	18			11
83		8		3
84	22			22
85	14			7
86		4	30	
87	19			19
88	10			3
89	30		26	
1990	15			15
91	7		31	
92	26			19
93	18			11
94		1		3
95	23			16
96	14			7
97	27		30	
98	19			12
99	11			4
2000	30			23

*Eastern Calendar*

Easter is on April 26 in 1981 as well as in 1992

It is on April 18 in 1982 as well as in 1993

„ 14 „ 1985 „ 1996

„ 19 „ 1987 „ 1998

„ 30 „ 1989 „ 2000

So when we examine the coming 21 years we find about half (i. e. ten years) where the 11 year rule applies. In the remaining 11 years in some cases the difference is only of one. It may be due to the leap year. For example.

The Easter is on April 6 In 1980 and it is on April 7 in 1991

„ 22 „ 1984 „ 23 1995

„ 10 „ 1988 „ 11 1999

But in the case of the following four years the difference is one week and not one day.

The Easter is on May 8 in 1983 and it is on May 1 in 1994

„ May 4 „ 1986 „ April 27 in 1997

*Western Calendar*

Easter is on April 19 in 1981 as well as in 1992

11 „ 1982 „ 1993

3 „ 1983 „ 1994

7 „ 1985 „ 1996

March 30 „ 1986 „ 1997



*Note*

So the Easter of 1981, 82, 83, 85, 86 will be repeated eleven years later. But in the Julian calendar it was 1981, 82, 85, 87 and 89 that are repeated.

While Easter was on April 19 in 1987 according to both calendars, one would expect that Easter will be on April 19 again eleven years later i. e. 1998. But the two calendars will not coincide in 1998. Nevertheless the Julian Calendar date is on April 19 as 1897. But the Gregorian Calendar observes one week earlier. Here we note that Julian Calendar follows the eleven year rule. But the Gregorian does not. The Easter of 1988 is on April 3 and eleven years later it is on April 4. The difference of one day is owing to the fact that 1988 is a leap year while 1999 is not. But a year later the difference is not one day but nearly one month (4 weeks). The Easter in 1989 is on March 26 and eleven years later in 2000 AD it is on April 23. It was March 26 eleven years earlier twice i. e. in 1978 and 1967. March 26 could be expected on 2000 just like 1978 and 1989. But instead of March 26 the date is April 23. The full moon of summer comes late. If the full moon of March comes before 22 it is not counted to be the Passover moon. So we wait till the next moon in April. Easter comes in March only if the full moon appears after 22. Otherwise it is always in



April. In 1956 instead of March 26 it was on April 1. Yes the moon moves.

1981	Nisan	13	April	26	
82	"	5	"	18	
83	"	25			May 8
84	"	9	April	22	
85	"	1	"	14	
86	"	21			May 4
87	"	6	April	19	
88	Adar	28	"	10	
89	Nisan	17	"	30	
90	"	2	"	15	
91	Adar	25	"	7	
92	Nisan	13	"	26	
93	"	5	"	18	
94	"	18			May 1
95	"	10	April	23	
96	"	1	"	14	
97	"	14	"	27	
98	"	6	"	19	
99	Adar	29	"	11	
2000	Nisan	17	"	30	
2001	"	2	April	15	
02	"	22			May 4
03	"	14	April	27	
04	"	29	"	11	
05	"	18			May 1
06	"	10	April	23	
07	Adar	26	"	8	
08	Nisan	14	"	27	

2009	Nisan	6	April	19	
10	Adar	22	"	4	
11	Nisan	11	"	24	
12	"	2	"	15	
13	"	22			May 5
14	"	7	April	20	
15	Adar	30	"	12	
16	Nisan	18			May 1
17	"	3	April	16	
18	Adar	26	"	8	
19	Nisan	15	"	28	
20	"	6	"	19	
21	"	19			May 2
22	"	11	April	24	
23	"	3	"	16	
24	"	22			May 5
25	"	7	April	20	
26	Adar	30	"	13	
27	Nisan	19			May 2
28	"	3	April	16	
29	Adar	26	"	8	
30	Nisan	15	"	28	
31	Adar	31	"	13	
32	Nisan	19			May 2
33	"	11	April	24	
34	Adar	27	"	9	
35	Nisan	16	"	29	
36	"	7	"	20	
37	Adar	23	"	5	

2038	Nisan	12	April	25
39	"	4	"	17
40	"	23		May 6
41	"	8	"	21
42	Adar	31	"	13
43	Nisan	20		May 3
44	"	1	"	14
45	Adar	27	"	9
46	Nisan	16	"	29
47	"	8	"	21
48	"	23	"	5
49	"	12	"	25
50	"	4	"	17

During 1950—1979, we have noted that most of the years fell in April, the earliest was on April 5 in 1953. Only four times during those 30 years we have observed Easter in May. They were in 1956, 59, 64 and 75. The dates were 6, 3, 3, 4 respectively. So the latest date observed was May 6 in 1956 and the earliest was April 5 in 1953.

During 1980—2020, we can note that as usual Easter falls in April in most years except seven times in these next 40 years. They are

1983	May	8
86	"	4
93	"	1
2002	"	4
05	"	1
13	"	5
16	"	1

In these 40 years the earliest is April 4 in 2010 and the latest is May 8 in 1983.

One more observation is relevant. During the past 30 years the difference between the earliest date April 5 and the latest date May 6 is 32. But that difference during the next 40 years is 35. (between April 4 and May 8). This period makes it five weeks. That is the maximum difference between Easter dates so far seen between the two calendars.

In Gregorian Calendar the earliest Easter during the past 30 years is March 25 in 1951 and the latest April 22 in 1962 and '73. During the next 40 years the earliest is on March 22 in 2008 and the latest on April 24 in 2011. The difference between the two dates is 33 days.

In the Syriac book on the calendar published by the Archbishop of Canterbury's Mission in Urmia in 1893 the dates are given at every page for the following ten festivals

10. Qudash Idtha
9. Moshe
8. Elia
7. Nusardail
6. Pentecost
5. Ascension
4. Easter
3. Lent
2. Ba'utha
1. Subara

The day of the festivals of fixed dates are given.

5. Cross
4. Gilyana (Transfiguration)
3. Mariyam
2. Geevarghese
1. Epiphany

This is marked by 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 depending on the day of the week. It also gives the number of Fridays between Epiphany and Lent, 4 or 5 or 6 or 7 or 8.

The foundation and Eparchy (*Hpalhatha*) are also given. Details of the years 1958 — 2489 are given.

Both calendars coincided during the following years in the past 30 years 1950 — 1979.

1953	1960	1974
57	66	77

During the next 40 years (1980 — 2020) they will coincide on the following years.

1980	2001	2011
84	04	14
87	07	17
90	10	

The important dates of festivals in 1980 for the both calendars are given below.



	<i>Gregorian Calendar</i>	<i>Julian Calendar</i>
Christmas	December 25	January 7
Epiphany	January 6	„ 19
Good Friday	April 4	„ 4
Easter	„ 6	„ 6
Ascension	May 15	May 15
Pentecost	„ 25	„ 25
St. Thomas Day	July 3	„ 16
Transfiguration	August 6	August 19

## CHAPTER XII

### FIXING FESTIVAL DATES

In 1981 when Easter came late on April 26, the beginning of lent was on March 7 and Ba'utha (Rogation of Ninavites) was on February 16 — 18. So the first Friday after Epiphany was St. John the Baptist on January 23, the second Friday was Peter & Paul & four evangelists on January 30, and the third Friday was Mar Esthapanose on February 6 and fourth Friday was Greek Malpans on February 13 and 5th Friday (after *Ba'utha*) was Syriac Malpans on February 20 and 6th Friday was Mar Awa Catholicos on February 27 and the 7th Friday was Anneedhe on March 5.

## SHAVOA WEEKS

1.	Advent	( <i>Subara</i> )	4 Weeks
2.	Epiphany	( <i>Denha</i> )	7 ..
3.	Lent	( <i>Sawma</i> )	7 ..
4.	Easter	( <i>Qyamta</i> )	7 ..
5.	Apostles	( <i>Shlihe</i> )	7 ..
6.	Summer	( <i>Qayta</i> )	7 ..
7.	Elia	( <i>Eliya</i> )	7 ..
8.	Moses	( <i>Moshe</i> )	7 ..
9.	Dedication	( <i>Qudash Edta</i> )	4 ..
		Total	57 Weeks
	Between Christmas and Epiphany		2 ..
	After Epiphany 8th Sunday		1 ..
			<hr/> 60 Weeks

8th week of Epiphany comes very rarely. In the next 20 years, it comes only 5 times in 1983, 1986, 1989, 1994 and 2000. There are four Sundays of Sliwa, but they overlap with Elia. Hence 60 weeks are adjusted to the 52 weeks of the year according to date of Easter which depends on the first full moon after April 3.

*N. B.* In Catholic Chaldean Calendar, 8th week of Epiphany comes only once in 25 years.

*Ba'utha* is three weeks before lent or ten weeks before Easter. It is always on Monday, Tuesday & Wednesday. Thanksgiving is observed on Thursday. After that week there will be two weeks for lent. So if the Easter is after April 10, *Ba'utha* is in February. If the Easter is earlier,

*Ba'utha* is at the end of January. For Example Easter in 1980 is on April 6. Hence lent begins on 16th February, i.e. 7 weeks prior to the Easter date. Since lent begins on 16th February *Ba'utha* begins 3 weeks prior i.e. 27 January.

Epiphany (*Dinha*) is a fixed festival. It is 13th day after Christmas. As Christmas is on January 7th the Epiphany is fixed for January 19, whether it is Sunday or Monday or any day of the week.

In Hudra, prayers of *Ba'utha* are given after 5th Sunday of Epiphany. But when *Ba'utha* comes on 27th January (in 1989) there are only 8 days after Epiphany. That is the second Sunday after Epiphany.

Memorial of Mar Yonan is always on a Sunday, i.e. Sunday after *Ba'utha*. When Easter is in May there will be 5 weeks of Epiphany before *Ba'utha*. There are eight memorial days between Epiphany and lent. They are as follows:

1st	Friday	St. John the Baptist
2nd	„	St. Peter & Paul
3rd	„	The four Evangelists
4th	„	Mar Esthapanose
5th	„	The Greek Doctors
6th	„	The Syriac Doctors
7th	„	Mar Awa Catholicos
		( <i>Had Parsopa</i> )
8th	„	Of the dead ( <i>Anneedhe</i> )



Of them, Peter & Paul is combined with four evangelists. The Greek doctors are combined with Syrian doctors. Thus the shortage of two weeks can be adjusted when Easter is earlier. In 1980 Easter is very early on 6th April. Hence further combinations are required. The combined Memorial day of Peter & Paul and 4 evangelists is observed on the day of St. John the Baptist which is on the Friday after Epiphany that is January 25th.

Due to shortage of time if memorial of Mar Esthapanose (4th week) and Greek Doctors (5th week) cannot be observed before *Ba'utha*, the Greek Doctors can be combined along with Syrian Doctors on the Friday of the *Ba'utha* week and Mar Esthapanose can be observed on the following week with Mar Awa Catholicos. Hence in 1980 Greek Doctors are on February 1 along with Syrian Doctors and Mar Esthapanose is on February 8 along with Mar Awa.

Festival of the Cross is a fixed festival on September 26 (Elul 13). The week after the festival is called Sliwa 1 which is on Elia 4. If the Easter is late, Festival of Cross may be on 7th week of Summer (*Qaita*). Since Elia weeks have to begin before Festival of Cross, the 7th week of summer is observed along with 6th week of



summer so that Elia weeks can<sup>e</sup> begin on the 7th week of summer.

Since Sleeva I is observed along with Elia 4, if September 26 comes one week after Elia I, we observe Sleeva 1 & Elia 4 immediately after Elia 1. Then after Elia 4, we observe Elia 2 and Elia 3 as it is in 1976.

CHAPTER XIII

SAMPLES FROM 1950—2000

1953 A. D.

1st Friday after Epiphany

Jan. 23 St. John the Baptist  
St. Peter and Paul  
& 4 evangelists

2nd            "            "    30 Greek & Syrian Malpans

3rd            "            Feb. 6 Mar Esthapanose  
Mar Awa Catholicos

4th            "            "    13 Dead (Anneedhe)

Lent begins on February 15 and Easter is on April 5

*Ba'utha* is on January 26-29.

**1954 A. D.**

1st Friday after Epiphany

Jan. 22 St. John the Baptist

2nd       ,,       ,,       29 Peter & Paul and  
4 Evangelists

3rd       ,,       Feb. 5 Mar Esthapanose

4th       ,,       ,,       12 Greek Malpans

5th       ,,       ,,       19 Syrian Malpans

6th       ,,       ,,       26 Mar Awa Catholicos

7th       ,,       Mar. 5 Dead (Anneedhe)

Lent beginning on Mar. 7 and Easter is on April 25  
*Ba'utha* is on February 15-18.**1962 A. D.**

1st Friday after Epiphany

Jan. 26 St. John the Baptist

2nd       ,,       Feb. 2 St. Peter & St. Paul &  
4 Evangelists

3rd       ,,       ,,       9 Mar Esthapanose

4th       ,,       ,,       16 Greek Malpans

5th       ,,       ,,       23 Syrian Malpans

6th       ,,       Mar. 2 Mar Awa Catholicos

7th       ,,       ,,       9 Dead (Anneedhe)

Lent on March 11 and Easter on April 29  
*Ba'utha* on February 19-22.

**1968 A. D.**

1st Friday after Epiphany

Jan. 26 St. John the Baptist

2nd ,, Feb. 2 Peter and Paul and  
4 Evangelists

3rd ,, ,, 9 Mar Esthapanose

4th ,, ,, 16 Greek &amp; Syrian Malpans

5th ,, ,, 23 Mar Awa Catholicos

6th ,, Mar. 1 Dead (Anneedhe)

February 3 beginning of Lent &amp; April 21 Easter

*Ba'utha* is on February 12-15.**1983 A. D.**

Easter is on May 8, Lent begins on March 20 and

*Ba'utha* on February 30 – March 1

1st Friday after Epiphany

Jan. 21 St. John the Baptist

2nd ,, ,, 28 St. Peter &amp; Paul

3rd ,, Feb. 4 Four Evangelists

4th ,, ,, 11 Mar Esthapanose

5th ,, ,, 18 Greek Malpans

6th ,, ,, 25 Syrian Malpans

7th ,, Mar. 4 Mar Awa Catholicos

8th ,, ,, 11 Forty Martyrs

9th ,, ,, 18 Of the Dead (Anneedhe)

**1986 A. D.**

Easter is on May 4. Lent begins on March 16  
*Ba'utha* on February 24 – 26

1st Friday after Epiphany

		Jan. 24	St. John the Baptist
2nd	„	„ 31	St. Peter and Paul
3rd	„	Feb. 7	Four Evangelists
4th	„	„ 14	Mar Esthapanose
5th	„	„ 21	Greek Malpans
6th	„	„ 28	Syrian Malpans
7th	„	Mar. 7	Mar Awa Catholicos
8th	„	„ 14	Of the Dead (Anneedhe)

**1994 A. D.**

Easter is on May 1, Lent Begins on March 13  
*Ba'utha* is on February 22 – 24

1st Friday after Epiphany

		Jan. 21	St. John the Baptist
2nd	„	„ 28	St. Peter and St. Paul
3rd	„	Feb. 4	Four Evangelists
4th	„	„ 11	Mar Esthapanose
5th	„	„ 18	Greek Malpans
6th	„	„ 25	Syrian Malpans
7th	„	Mar. 4	Mar Awa Catholicos
8th	„	„ 11	Of the Dead (Anneedhe)



**2000 A. D.**

Easter is on April 30, Lent begins on March 12

*Ba'utha* is on February 21 - 23

1st Friday after Epiphany

		Jan. 21	St. John the Baptist
2nd	„	„ 23	St. Peter and Paul
3rd	„	Feb. 4	Four Evangelists
4th	„	„ 11	Mar Esthapanose
5th	„	„ 18	Greek Malpans
6th	„	„ 25	Syrian Malpans
7th	„	Mar. 3	Mar Awa Catholicos
8th	„	„ 10	Of the Dead (Anneedhe)

The dates of 1989 is the same except in January and February when it is one day less, as 1989 is not leap year like 2000. As for the dates in March and April it is identical

## CHAPTER XIV

# FESTIVALS & MEMORIALS 1979-82

## 1979

- |          |              |   |
|----------|--------------|---|
| January  | 4            | Mar Abraham Malpana   |
|          | 7            | Christmas   |
|          | 17           | First Wednesday. Memory of Mar Zaiya  |
|          | 19           | Epiphany  |
|          | 26           | Mar Yohannan Mamdhana   |
| February | 2            | Peter & Paul and four Evangelists and Mar Pithyon Catholicos                  |
|          | 8            | Martyrs who became martyrs with Mar Geevarghese                               |
|          | 9            | Mar Esthapanose, martyr   |
|          | 12, 13, & 14 | Rogation of the Ninavites (Ba'utha)   |
|          | 15           | Thursday of Ba'utha (of thanksgiving)   |
|          | 16           | Syrian and Greek Malpans and Mar Savreesho of Beth Garmai who ordered Ba'utha |
|          | 18           | Mar Awa Catholica   |

March	2	Friday of the Departed
	4	Beginning of Lent and of Mar Savreesho of Beth Koka
	20	First Wednesday. Memorial of Mar Geevarghese
	25	Mar Yohannan Dalyaya
	28	Wednesday of mid Lent
April	7	Glad tidings to St. Mary by angel Gabriel
	8	Mar Michael, friend of angels: from Mosul
	13	Friday of Lazar or 40th
	14	Bishop, Shepherd of camels
	15	Sunday of Oshana
	19	Maundy Thursday
	20	Good Friday
	21	Great Saturday or Baptism
	22	Easter Festival
	23, 24, 25 & 26	<i>Shabbath Shabe</i>
	27	Friday of Confessors
	28	Saturday of <i>Shabbath Shabe</i> Mar Shimun Bar Shabbaye, Catholicos and martyr
	29	New Sunday
May	6	Rabban Hormizd the Persian
	7	Mar Geevarghese, the martyr
	10	Mar Christhapos, the martyr
	15	First Tuesday, the Memorial of the Children of Shmoni

May	18	Mar Sargis and Mar Bachos, martyrs
	20	Mar Adhai Shleeha
	28	Marth Mariyam
	31	Festival of Ascension
June	1	Paoli and John
	10	Pentecost
	13	First Liturgy Qurbana conducted by Mar Yacob, the brother of our Lord. First Marth Mariyam received (communion) and then the disciples
	15	Friday of Gold
	16	Mar Mielis and son of Kusre
July	16	St. Thomas Day
	17	Memorial of 72 Apostles
	28	Mar Kuriakose, child and Yolie the his mother
	29	Festival of Nusardail, Memorial of twelve Disciples
August	3	Mar Yakob of Nisibis, one of the 318
	10	Mar Mari Shleeha, disciple of the East
	13	Mar Shleemon Bakhoya, of Hdatha who is ordained by Zaparan
	15	Children of Shmoni
	17	Iyob Khadayyavaya

- August 19 Transfiguration  
 23 Mar Shallitha, disciple of Mar Augin  
 28 Death of the Blessed Virgin Mary  
 31 Shmoni and her children
- September 7 Mar Shimon Bar Sabbaye  
 14 Rabban Hormizd the Persian  
 21 Birth of Virgin Mary  
 26 Festival of the Cross
- October 1 Memory of Yonakhir and Khanna, his wife, mother of Marth Mariyam  
 11 Memorial of Mar Elia prophet, the Thishbite and Mar Isho Yabh founder of the Church at Shizaz and Mar Qayuma of Baz  
 14 Mar Khannanya who baptised Mar Poulouse  
 15 Mar Papa Catholicos  
 26 Mar Yohannan the evangelist and Mar Gabriel the founder of the Upper Daira: and Mar Michael friend of the angels.  
 28 Mar Pithyon
- November 3 Mar Moses, first of prophets, Mar Gavrona of Kartha and Holy Apni Maran dkurkma or Keith Saparen  
 14 Mar Kopiryani Sahda  
 17 Qudash Idtha



November	18	Mar Geevarghese Sahda
	22	Mar Michael of Thareil
	24	Mar Yohannan Thayyaya
	28	Memorial of all saints and Mar Abdisho of Urmiah
	30	Mar Ignatius of Bar Rama second Bishop of Antioch
December	2	Mar Yakob M'Paska
	5	Twelve thousand Martyrs
	7	Mar Augin Resh Sitha
	14	Beginning of Advent fast
	16	First day of Subara
	28	Shimon; and Sahdhost and Bar Bashmin; and Mar Isho Yabh. and Khananisho, Catholicoses and martyrs.
	30	Ishoyabh Arzonaya: and Ishoyabh Gdalaya and Mar Imma: and Isho Sarran

## 1980

January	7	Christmas
	17	Marth Mariam
	19	Epiphany
	24	St. John the Baptist Day
	26	No marriage
	27 - 29	Ba'utha of Ninavites
	30	Thanksgiving of Ba'utha
	31	St. Peter & Paul & 4 evangelists
		Greek & Syrian Malpans

February	7	Mar Esthapanose
	9	Mar Yonan
	14	Anneeda
	16	Lent begins
March	12	Mid Lent
	19	Mar Geevarghese Sahda
	28	Friday of Lazar
	30	Oshana
April	3	Pes'ha
	4	Good Friday
	5	Holy Saturday
	6	Easter
	7	Glad news to St. Mary
	11	Confessors' Day
	13	New Sunday
	28	Mar Shimun Bar Sabbae
May	4	Mar Adhai Shleeha
	15	Ascension
	25	Pentecost
	28	Marth Mariyam First Qurbana
	30	Friday of Gold
July	11	Memorial of 72 Disciples
	13	Nusardail & 12 Disciples
	16	St. Thomas Day
	25	Mar Mari
	28	Mar Kuriakose

August	14	15th day fast begins
	15	Shmonie & Children
	19	Transfiguration
	22	Mar Shimun Bar Sabbae
	28	Death of Virgin Mary
	29	Mar Qardakh
	31	No marriage (Elia i)
September	19	Mar Elia Nwiya
	21	Birth of Marth Mariyam
	26	Festival of Cross
October	15	Mar Papa Catholicos
	19	Memorial of Mar Moshe
	28	Mar Pithyon
November	16	Qudash Idtha
	17	Mar Geevarghese Day
	23	Tithe
December	2	Mar Yakob M'Paska
	5	Mar Augin Thuvana
	14	Advent begins
		First Sunday of Subara

## 1981

January	7	Christmas
	16	Marth Mariam
	19	Epiphany
	23	St. John the Baptist Day
	30	St. Peter & Paul & 4 Evangelists

February	6	Mar Esthapanose
	13	Greek Malpans
	15	No marriage
	16 – 18	Ba'utha of Ninavites
	19	Thanksgiving of Ba'utha
	20	Syrian Malpans
	22	Mar Yonan
	27	Mar Awa Catholicos
March	6	Anneedhe
	8	Lent begins
	18	Mar Geevarghese Sahda
April	1	Mid Lent
	7	Glad News to St. Mary
	17	Friday of Lazar
	19	Oshana
	23	Pes'ha
	24	Good Friday
	25	Holy Saturday
	26	Easter
	28	Mar Shimon Bar Sabbae
May	1	Confessors' Day
	3	New Sunday
	7	Mar Geevarghese
	24	Mar Adhai Shleeha
	28	Marth Mariyam
June	4	Ascension
	14	Pentecost

June	17	First Qurbana
	19	Friday of Gold
July	16	St. Thomas Day
	28	Kuriakose
	31	Memorial of 72 Disciples
August	2	Nusardeil & 12 Disciples
	14	Mar Mari
		15th Day Fast Begins
	15	Shmonie & Children
	19	Transfiguration
	28	Death of Virgin Mary
September	11	Mar Shimun Bar Sabbae
	18	Mar Qardakh
	20	No marriage (Elia I)
	21	Birth of Marth Mariyam
	26	Festival of Cross
October	15	Mar Papa Catholicos
	15	Mar Elia Nwiya
	23	Mar Pithyon
November	9	Memorial of Mar Moshe
	15	Qudash Idtha
	16	Mar Geevarghese Day
	22	Tithe
December	2	Mar Yakob M'Paska
	4	Mar Augin Thuvana
	13	First Sunday of Subara
	14	Advent fast begins



## 1982

January	7	Christmas
	15	Marth Mariam
	19	Epiphany
	22	St. John the Baptist
February	2	Peter & Paul & 4 Evangelists
	9	Mar Esthapanose
	8 - 11	Ba'utha (Rogation of the Ninavites)
	12	Syrian and Greek Malpans
	14	Mar Yonan
	26	Friday of the departed
	28	Beginning of the Lent
March	17	Mar Geevarghese
	24	Mid Lent
April	7	Glad Tidings to St. Mary by Gabriel
	9	Friday of Lazar
	11	Palm Sunday
	15	Maundy Thursday
	16	Good Friday
	18	Easter
	23	Friday of Confessors
May	7	Mar Geevarghese Day
	16	Memorial of Mar Addai
	27	Ascension

June	6	Pentecost
	11	Friday of Gold
July	16	St. Thomas Day
	23	Memorial of 72 Disciples
	25	Nusardail & 12 Disciples
	28	Mar Kuriakose
August	6	Mar Mari
	19	Transfiguration
	28	Death of Virgin Mary
September	3	Mar Shimun Bar Sabbae
	10	Mar Qardakh
	12	First Sunday of Elia (No marriage ceremony allowed)
	21	Birth of Virgin Mary
	26	Festival of Cross
October	14	Mar Hannania who baptised Paul
	15	Mar Papa Catholicos
November	14	Hallowing of the Church
	15	Mar Geevarghese Day
December	2	Mar Yakob M'Paska
	3	Mar Augin Thuvana
	14	Beginning of Advent

## CHAPTER XV

# JULIAN CALENDAR FESTIVAL DATES

CHRISTMAS IS ON JANUARY 7th EVERY YEAR

Epiphany is on January 19

Pentecost is on the 10th day after the  
Ascension day.

St. Thomas Day is on July 16

Festival of Cross is on September 26

Advent fast begins on December 14

Year	Maundy Thursday	Good Friday	Easter Day	Ascension Day
1976	April 22	April 23	April 25	June 3
1977	„ 7	„ 8	„ 10	May 19
1978	„ 27	„ 28	„ 30	June 8
1979	„ 19	„ 20	„ 22	May 31
1980	„ 3	„ 4	„ 6	May 15
1981	„ 23	„ 24	„ 26	June 4
1982	„ 15	„ 16	„ 18	May 27

Year	Maundy Thursday	Good Friday	East e Day	Ascension Day
1983	May 5	May 6	May 8	June 16
1984	April 19	April 20	April 22	May 31
1985	„ 11	„ 12	„ 14	May 23
1986	May 1	May 2	May 4	June 12
1987	April 16	April 17	April 19	May 28
1988	„ 7	„ 8	„ 10	May 19
1989	„ 27	„ 28	„ 30	June 8
1990	„ 12	„ 13	„ 15	May 24
1991	„ 4	„ 5	„ 7	May 16
1992	„ 23	„ 24	„ 26	June 4
1993	„ 15	„ 16	„ 18	May 27
1994	„ 23	„ 29	May 1	June 9
1995	„ 20	„ 21	April 23	June 1
1996	„ 11	„ 12	„ 14	May 23
1997	„ 21	„ 25	„ 27	June 5
1998	„ 16	„ 17	„ 19	May 23
1999	„ 8	„ 9	„ 11	May 20
2000	„ 27	„ 28	„ 30	June 8

CHAPTER XVI

**Easter dates according to Gregorian & Julian Calendars ( 1950 - 2100 )**

YEAR	GREGORIAN CALENDAR		JULIAN CALENDAR	
	MARCH	APRIL	APRIL	MAY
1951	25	....	29	....
2	....	13	20	....
* 3	....	5	5	....
4	....	18	25	....
5	....	10	17	....
6	....	1	....	6
* 7	....	21	21	....
8	....	6	13	....
9	29	....	....	3
* 60	....	17	17	....
1	....	9	2	....
2	....	22	29	....
* 3	....	14	14	....
4	29	....	....	3
5	....	18	25	....
* 6	....	10	10	....



YEAR	GREGORIAN CALENDAR		JULIAN CALENDAR	
	MARCH	APRIL	APRIL	MAY
1967	26	....	30	....
8	....	14	21	....
9	....	6	13	....
1970	29	....	26	....
1	....	11	18	....
2	....	2	9	....
3	....	22	29	....
* 4	....	14	14	....
5	30	....	....	4
6	....	18	25	....
* 7	....	10	10	....
8	26	....	30	....
9	....	15	22	....
* 80	....	6	6	....
1	....	19	26	....
2	....	11	18	....
3	....	3	....	8
4	....	22	22	....
5	....	7	14	....
6	....	....	....	1
* 7	....	19	19	....
8	....	3	10	....
9	....	26	30	....
* 90	....	15	15	....
1	31	....	7	....
2	....	19	26	....
3	....	11	18	....

YEAR	GREGORIAN CALENDAR		JULIAN CALENDAR	
	MARCH	APRIL	APRIL	MAY
1994	....	3	....	1
5	....	16	23	....
6	....	7	14	....
7	30	....	27	....
8	....	12	19	....
9	....	4	11	....
2000	....	23	30	....
* 1	....	15	15	....
2	31	....	....	4
3	....	20	27	....
* 4	....	11	11	....
5	27	....	....	1
6	....	16	23	....
* 7	....	8	8	....
8	23	....	27	....
9	....	12	19	....
* 10	....	4	4	....
* 1	....	24	24	....
2	....	8	15	....
3	31	....	....	5
* 4	....	20	20	....
5	....	5	12	....
6	27	....	....	1
* 7	....	16	16	....
8	....	1	8	....
9	....	21	28	....
10	....	12	19	....

YEAR	GREGORIAN CALENDAR		JULIAN CALENDAR	
	MARCH	APRIL	APRIL	MAY
2021	....	3	....	2
2	....	17	24	....
3	....	9	16	....
4	31	....	....	5
* 5	....	20	20	....
6	...	5	12	....
7	28	....	....	2
* 8	....	16	16	....
9	....	1	8	....
30	....	21	28	....
* 1	....	13	13	....
2	28	....	....	2
3	....	17	24	....
* 4	....	9	9	....
5	25	....	29	....
6	....	13	20	....
* 7	....	5	5	....
* 8	....	25	25	....
9	....	10	17	....
40	....	1	....	6
* 1	....	21	21	....
2	....	6	13	....
3	28	....	....	3
4	....	17	24	....
* 5	....	9	9	....
6	25	....	29	....
7	....	14	21	....

* 8	....	5	5	....
* 9	....	25	25	....
50	....	10	17	....

**The years of joint Easter between 1950 and 2050**

1953,	57,	60,	63,	66	74,	77,	85.
1984,	87,	90.					
2001,	04,	07,	10,	11,	14,	17,	25, 28.
2031	34,	37,	38,	41,	45,	48,	49.
2051	....		2		....		7
2	....		14		21		....
3	....		6		13		....
4	29		....		....		3
* 5	....		18		18		....
6	....		2		9		....
7	....		22		29		....
* 8	....		14		14		....
9	30		....		....		4
2060	....		18		25		....
* 1	....		10		10		....
2	26		....		30		....
3	....		15		22		....
4	....		6		13		....
5	29		....		26		....
6	....		11		18		....
7	....		3		10		....
8	....		22		29		....
* 9	....		14		14		....

2070	30	....	....	4
1	....	19	26 (19)	....
2	....	3	10	....
3	26	....	30	....
4	....	15	22	....
* 5	....	7	7	....
6	....	19	26	....
7	....	11	18	....
8	....	3	....	8
9	....	16	23	....
2080	....	7	14	....
2081	30	....	....	4
* 2	....	19	19	....
3	....	4	11	....
4	26	....	30	....
* 5	....	15	15	....
6	31	....	7	....
7	....	20	27	....
8	....	11	18	....
9	....	3	....	1
2090	....	16	23	....
* 1	....	8	8	....
2	23 (30)	....	27	....
3	....	12	19	....
4	....	4	11	....
* 5	....	21	21	....
6	....	8 (15)	15	....
7	31	....	....	5



2098	....	20	27	....
* 9	....	12	12	....
2100	....	28	....	2

The three dates given in bracket are according to the recent Orthodox study.

The year that coincide in 2050 — 2100 are

2055	2061	2075	2085	2095
2058	2069	2082	2091	2099

If the recent Orthodox study is correct, the calendars will coincide on two more years on April 19 and April 15 respectively.

2071 (if Eastern Easter is one week earlier)

2096 (if Western Easter is one week later)



# BIBLIOGRAPHY

---

1. Alappat, George (Bishop) *Easter Ganitham* Malayalam booklet published in Trichur.
2. *Hudra* Syriac book published by the Catholic Chaldeans Paris 1887. Pages 1—12 in the beginning is *Surgada mvashla*.
3. Jewish Calendars published from Bombay.
4. Rushma d Qiryane Printed in the Mar Narsai Press in 1970 copied from the edition of Joseph Kelaita printed in 1927 in Mosul, Iraq.
5. *Surgada* Syriac book published by the Archbishop of Canterbury's Assyrian Mission, Urmia, 1893.
6. Syriac calendars published by the Mar Narsai Press, Trichur, Kerala.
7. S. Koder, letter to the author 26 November 1981 on the dates of Jewish passover.
8. *Qanone dsurgada mvashla* pp. 277 to 279 in the book *d'qdam vadvather* no date, no place seen in the copy found in the Metropolitan's Palace.
9. Easter dates prepared by the Orthodox Church Office in Chambesy sent to the Author through the Kindness of the *Secretariatus Ad Christianorum Unitatem Fovendam*, Vatican city.
10. Articles in the Voice of the East Malayalam by N. V. Rappai, October, November, December, 1981.





## TO BE PUBLISHED IN 1982

---

1. INDIAN CHRISTIAN DIRECTORY
2. A BIBLIOGRAPHY OF NESTORIAN CHURCH
3. MAR ABDISHO THONQANATT  
—A Biography
4. WESTERN MISSIONS AMONG  
ASSYRIANS
5. BISHOP'S JOXES
6. POEMS AND PRAYERS
7. ASSYRIAN POETRY
8. ASSYRIAN FATHERS
9. ONE SONG IN 100 LANGUAGES
10. GOOD NEWS FESTIVALS IN INDIA

## TO BE PUBLISHED IN 1983

11. ASSYRIAN MANUSCRIPTS IN INDIA
  12. NESTORIAN CANON LAW
  13. ST. EPHREM THE SYRIAN
  14. GOSPEL SERMONS
  15. SERMONS FROM THE EPISTLES
-





The Most Rev. Dr. Mar Aprian (formerly George Mookant) was born in Tychow, Kerala, India in June 1940. Educated in India, England and America he specialised in the field of Church History. He is now the President of the Church History Association of India.

He holds two master's degrees in Church History one from the United Theological College Bangalore (M. Th. of Bangalore, 1961), and the other from the United Theological Seminary, New York (M. Th. M. degree, 1967). He was a candidate for Doctor of Theology (Th. D.) degree at Princeton Theological Seminary USA when he was held prisoner at Baghdad, Iraq in 1968. Later he earned his D. Th. degree from Syracuse University near Calcutta.

Dr. Mar Aprian was ordained on June 15, 1961. He became a priest in the diocese of completed twenty five years of age on 15 June 1966. He was consecrated Bishop on September 27, 1968 by His Holiness Coptic Pope Pope Paul II at Baghdad.

Since 1963 he is the head of the Church of the East in India with his headquarters in Tychow. His activities in several religious and social organisations all over India.